

**PROVINCIA DE SANTA FE
CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES
INSUMO PARA SITE FILM COMMISSION SANTA FE
INFORME FINAL
MAYO 2021**



Cultura
Santa Fe
Provincia



Cultura
Santa Fe
Provincia

RESUMEN	2
TAREA 1 - REGISTRO AUDIOVISUAL	3
1.1 Chequeo de campo	4
Zona Centro	24
Zona Sur	31
Zona Norte	34
1.3 Producción fotográfica de sitios y locaciones del territorio santafesino	36
Zona Centro	36
Zona Sur	60
Zona Norte	75
1.4 Edición material	78
1.5 Envío de material a COPRINF Ltda.	84
TAREA 2: Traducción Film Commission	88
2.2 Traducción del español al inglés	89
2.3 Adaptación y edición del texto traducido según el contexto de publicación	89
2.4 Revisión final de la versión definitiva del texto para su carga	89
2.5 Envío de material a COPRINF Ltda.	90
CONCLUSIONES	92
ANEXOS	94
ANEXO I	95
ANEXO II	97

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



Cultura
Santa Fe
Provincia

RESUMEN

Desarrollado por el Ministerio de Cultura, Film Commission es un proyecto que apunta a planificar y coordinar políticas de promoción que permitan posicionar a Santa Fe como destino para el desarrollo de producciones audiovisuales que a su vez contribuyan a incrementar el impacto económico de la industria en la provincia. A través de vínculos con los gobiernos comunales y municipales, el sector privado y el sector académico, elaborará estándares de profesionalismo en materia de servicios destinados a la producción audiovisual, estableciendo además lazos estratégicos con las entidades y comisiones similares del resto del país y del exterior.

Entre sus objetivos, el sitio de la Film Commission buscará difundir los lugares de atracción paisajística, sitios históricos y otros puntos del territorio provincial que resulten atractivos para las producciones audiovisuales, como así también los recursos humanos, técnicos, institucionales y de servicios vinculados a la actividad.

En este marco, la Film Commission busca facilitar el acceso al sector audiovisual con el propósito de estimular y consolidar dicha industria y sus actividades derivadas, promoviendo y facilitando los rodajes en toda la geografía provincial. Esto atraerá y difundirá producciones locales, nacionales e internacionales, además de motorizar la actividad productiva contribuyendo con el desarrollo de políticas audiovisuales y la promoción turística y cultural de Santa Fe.

El proyecto de Film Commission, será alojado en un sitio específico de Santa Fe que se incorporará a la plataforma del Ministerio de Cultura. Para ello, a partir de un contrato en elaboración con CFI se contratará a COPRINF Ltda., que será la encargada del desarrollo web. A partir de dicho proyecto la cooperativa deberá diseñar, programar y publicar un sitio de funcionalidad promocional / institucional de tecnología responsive, y será allí donde se alojará el material fotográfico elaborado en función de la propuesta aquí presentada. Además, dicho sitio deberá contar con acceso en un segundo idioma (inglés), el cual será parte del alcance de este proyecto a partir de la traducción e implantación en el sitio.

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

TAREA 1 - REGISTRO AUDIOVISUAL

El equipo del Ministerio de Cultura designado específicamente para la gestión de Film Commission, ha relevado un total de 20 sitios representativos, tales como lagos, ríos y costas, estadios, empresas y fábricas, barrios históricos y sistemas patrimoniales, entre otros. De dicho listado se desprenden aproximadamente 40 locaciones distribuidas en diferentes áreas, ciudades y pueblos de Santa Fe.

Esta definición implicó un minucioso relevamiento del territorio provincial, el cual fue realizado desde la oficina de la Film Commission Santa Fe, junto a los/as productores/as asociados a los fotógrafos, en base a parámetros estandarizados por las demás oficinas de la red a nivel nacional y que incluyen un criterio federal que pueda dar cuenta de la diversidad ecosistémica, arquitectónica, patrimonial y socioeconómica de la provincia, con consideración de las múltiples necesidades que pueden tener quienes pretendan desarrollar sus producciones audiovisuales en Santa Fe, intentando demostrar las características diferenciales en relación a otros territorios del país.

En efecto, a los sistemas relevados originalmente, por sugerencia de productores/as, se sumaron otros espacios y sectores como barrios icónicos de ciudades como Santa Fe, Reconquista y Rosario, ya que las mismas cuentan con patrimonio arquitectónico destacable y pueden resultar muy útiles a las necesidades audiovisuales vinculadas a replicar locaciones a las que no se pueden tener acceso momentáneamente o que abaratan costos de logística, traslado y alquiler tanto de locaciones como de técnicos y herramientas de trabajo. Otros que resultan de relevancia para quienes quieran realizar sus producciones audiovisuales y no habían sido consideradas en primera instancia.

En ese sentido, a través del siguiente proyecto se contrataron fotógrafos y asistentes técnicos, quienes realizaron el registro audiovisual (fotografías) de las diferentes locaciones y lugares representativos del territorio santafesino, a partir del material remitido desde la Film Commission. Para cubrir la mayor cantidad de sitios de interés en el territorio provincial se trabajó con profesionales de Rosario, Santa Fe y Reconquista, y sus respectivos equipos profesionales.

En la definición de locaciones se tuvieron en cuenta los criterios mencionados más arriba. Sin embargo, y en función de la tarea 1.1 de chequeo de campo,

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



Cultura
Santa Fe
Provincia

algunos debieron ser reevaluados en función de diferentes aspectos que se detallan en la tarea específica.

A continuación se detallan las diferentes tareas previstas haciendo mención a la zona de la provincia a la que corresponde.

1.1 Chequeo de campo

Los/as asistentes, en base a las indicaciones del equipo del Ministerio y de los/as fotógrafos/as, debieron en primer lugar, realizar un chequeo del campo (de los sitios y locaciones a fotografiar) y organizar la logística necesaria para los días de producción.

Esta tarea implica ir a los lugares seleccionados a fin de analizar las posibilidades reales que ofrece cada lugar y armar con ello un esquema de trabajo. Evaluar los elementos y sitios a registrar y considerar cuáles serían los mejores horarios para hacerlos, teniendo en cuenta las condiciones técnicas del espacio, en especial de los interiores, luz natural y artificial que necesita el fotógrafo para tomar las imágenes -teniendo en cuenta que se solicitan imágenes publicitarias, y tipo de movilidad necesaria para llegar al lugar, ya que algunos son más inaccesibles que otros y el traslado se realiza con equipos muy delicados.

Generalmente tomar imágenes de lugares públicos o privados, conlleva una gestión para solicitar permisos, que a veces abarca varias personas o instituciones gubernamentales asociadas, y esto impacta directamente en los tiempos de realización. Por ejemplo, para ingresar al Tróptico de la Infancia (Rosario), se remitió una carta de la oficina de Film Commission, dependiente del Estado provincial, a la Secretaría de Cultura de la Municipalidad de Rosario. Desde la oficina municipal aprobaron que la gestión se continúe directamente con el/la director del espacio en particular, poniéndonos en contacto. Recién, a partir de allí fue posible evaluar los tiempos y necesidades mencionadas más arriba. La nota enviada, a modo de ejemplo, se puede ver como parte del Anexo I del presente informe.

Cabe destacar que de los sitios a relevar, algunos implicaron el registro de edificios en su interior y otros sólo los exteriores. Esto tiene diversas razones: interés arquitectónico, imposibilidades técnicas reales en los interiores, negativas del locador o institución a cargo. Nuestra tarea, es ir abriendo puertas, consolidando lazos para que la industria audiovisual nacional e internacional crezca y sea

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden .com.ar



Cultura
Santa Fe
Provincia

reconocida como tal por cada uno de los actores de esta sociedad, por lo tanto la responsabilidad de contactar a los locadores o instituciones a cargo de cada locación, lograr que abran la puerta para tomar fotografías, ya sea del exterior como del interior, para que comprendan que luego allí se podrían realizar rodajes reales, que muchas veces implican varias jornadas de trabajo, de equipos de entre 5 y hasta 40 personas; que suelen llevarse a cabo en horarios poco convencionales para no entorpecer la continuidad de los espacios, es una tarea cuidadosa y que implica, finalmente, la firma de un convenio entre partes que involucra al estado provincial, a municipios, organizaciones y locadores privados.

A veces estos espacios elegidos resultan no tener la disposición que permita luego que un equipo estándar puede llevar a cabo su trabajo allí, por lo que a veces se descartan interiores, en alguna ocasiones también encontramos al relevar locaciones que existen ruidos, sonidos que podrían molestar en una filmación, como por ejemplo, fábricas o escuelas en las cercanías, o simplemente una calle muy transitada. Estos factores son impredecibles hasta que no se avanza en la gestión de un espacio o propiedad, por eso en cada caso se evalúa y se decide a criterio de un productor audiovisual.

En ese sentido y tal como se mencionó anteriormente, al comenzar con el chequeo de campo el equipo productor se encontró con algunas imposibilidades para registrar espacios que se encontraban listados por la Oficina de Film Commission. A saber:

- Estación Mitre (Santa Fe): El edificio no se encontraba en condiciones edilicias óptimas debido a un incendio que sufrió unos años atrás. Actualmente se encuentra en obra, con escombros, andamios y mucha basura propia del lugar por lo cual las fotografías a realizar no lograrían retratarla como corresponde.
- Puerto (Rosario): El Puerto tiene una parte estatal, antigua (122 años) y una parte más moderna cuya concesión pertenece a empresas privadas (TPR, TERMINAL 6). Si bien comparten la puerta principal de ingreso, una vez dentro cada predio se encuentra delimitado y operado independientemente. De la parte Estatal se obtuvo la autorización para fotografiar, pero debió suspenderse en los plazos previstos debido a una invasión de serpientes Yarará que implicó evacuar los edificios.

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

Para la sección privada, el contacto se hizo con la encargada de Prensa del Puerto, y demoró varias semanas obtener una respuesta. Allí se indicaba que resultaba muy difícil conseguir autorización para acceder o intervenir en las partes no-estatales. Los trámites para solicitar la autorización para fotografiar el espacio requerían la intervención de organismos internacionales (Aduanas) que retrasarían el proceso inicial y, no garantizaban que al momento de que una productora audiovisual quiera llevar a cabo sus producciones allí, puedan hacerlo libremente. Por ese motivo se definió que, en principio, no sería conveniente mostrarlo como un sitio disponible. Pero que, en caso de que alguna productora requiera locaciones similares, se realizarán las gestiones pertinentes para tales fines. Por último, y considerando la imposibilidad de realizar el relevamiento fotográfico del sector más antiguo hasta que la zona no sea segura, no se incluye en el presente informe.

- Bosque de los Constituyentes (Zona Sur): Según lo informado por una de las Coordinadoras de Parques y Paseos, con quien se hizo el primer contacto, el sitio se encuentra realizando los trámites necesarios para convertirse en una reserva natural ecológica. Por este motivo, y aunque hubiera sido posible fotografiarlo en primera instancia, no sería un sitio disponible para realizar ningún tipo de producción audiovisual en el futuro ya que no se van a permitir ruidos molestos, generadores ni ninguna otra fuente de corriente eléctrica, no podrán ingresar vehículos de ningún tipo. Motivo por el cual se definió no incluirlo.

A continuación se detallan los trabajos realizados por los productores/as de las tres zonas a relevar, centro, sur y norte de la provincia.

Zona Centro

Productor: José David Apel

Fotógrafo: Baltasar Albretch

Zona Sur

Productora: Ariadna Solis

Fotógrafo: Marcos Luciano Garfagnoli

Zona Norte

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

Productora: Mabel Soledad Fernandez

Fotógrafo: Hernán Esteban Agustini

Nro de locación	Equipo producción	Locación	Estado de registro
1	Zona Centro	Estación Belgrano	Se eligió la Estación Belgrano por sus características históricas, sus diferentes ambientes amplios y por ser un símbolo de la ciudad de Santa Fe, convirtiéndose luego de su remodelación (en la primera década de este siglo), en un símbolo del desarrollo y modernización de la ciudad - Registrado
2	Zona Centro	Estadio del Club Unión	Fundado el 15 de abril de 1907, el Club Atlético Unión es uno de los dos clubes polideportivos y sociales más importantes de la ciudad de Santa Fe. Su infraestructura y su diversidad de escenarios, son sitios interesantes para la realización de productos audiovisuales relacionados con la temática deportiva. Además, cabe destacar que el club cuenta con pileta olímpica y un amplio estadio cubierto donde también se pueden realizar registros audiovisuales relacionados a prácticas deportivas como el básquet, vóley, futbol sala u otros - Registrado
3	Zona Centro	Estadio Cubierto Club Unión	Fundado el 15 de abril de 1907, el Club Atlético Unión es uno de los dos clubes polideportivos y sociales más importantes de la ciudad de Santa Fe. Su infraestructura y su diversidad de escenarios, son sitios interesantes para la realización de productos audiovisuales relacionados con la temática deportiva. Además, cabe destacar que el club cuenta con pileta olímpica y un amplio estadio cubierto donde también se pueden realizar registros audiovisuales relacionados a prácticas deportivas como el básquet, vóley, futbol sala u otros - Registrado

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden .com.ar

4	Zona Centro	Basílica de Guadalupe	<p>La Basílica Nuestra Señora de Guadalupe es un templo católico monumental del archidiócesis de Santa Fe de la Vera Cruz.</p> <p>Al ser un punto de referencia para quienes viven en Santa Fe y una atracción turística por su historia y su valor espiritual, se eligió para su registro. Además, es reconocida por las peregrinaciones y ferias que se realizan anualmente 15 días después de Pascua - Registrado</p>
5	Zona Centro	Reserva Ecológica UNL	<p>Se optó por registrar la Reserva ecológica de la UNL, ya que la misma representa visualmente la zona rural de montes bajos y selváticos del centro norte de la provincia de Santa Fe.</p> <p>Su ubicación céntrica (a solo 10 minutos del centro comercial de la ciudad), la convierte en un lugar ideal para la filmación de productos audiovisuales que requieran este tipo de escenarios, sin la necesidad de alejarse de la ciudad, teniendo un ambiente silencioso y tranquilo, para realizar la labor de rodaje. Allí se filmaron escenas de la serie Animalia, de Agustín Falco y Laura Mó, entre otras producciones - Registrado</p>
6	Zona Centro	Costanera Este	<p>Ambos escenarios representan la historia y la geografía de la ciudad de Santa Fe. Forman parte del corredor turístico de la ciudad de Santa Fe. La</p>
7	Zona Centro	Laguna Setúbal	
8	Zona Centro	Costanera Oeste	

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden .com.ar

			<p>Costanera Oeste, más antigua, carece de playas en su primer tramo de aproximadamente 2 km de longitud, pero en su final, cuenta con las playas “Espigón 1 y Espigón 2”, sitios desde donde se puede observar la amplitud e inmensidad de la Laguna Setúbal, convirtiéndola en un sitio propicio para la filmación de productos audiovisuales que requieran este tipo de paisajes. Por el contrario, la Costanera Este, está conformada por una playa de 2000 mts aprox de longitud, con bares y restaurantes que dan su vista a la Laguna Setúbal y el Puente Colgante. Allí se filmaron escenas de la serie Animalia, de Agustín Falco y Laura Mó, entre otras producciones - Registrado</p>
9	Zona Centro	Puente Colgante	<p>El Puente Colgante de la ciudad de Santa Fe es un emblema arquitectónico e histórico por excelencia de la ciudad. Su historia de destrucción y reconstrucción a causa de las inundaciones producidas, en este caso por la crecida de la Laguna Setúbal en 1983, lo convierten en una insignia de la resiliencia del pueblo santafesino, quien también supo levantarse una y otra vez tras las sucesivas crecidas de los ríos que circundan la ciudad. El Puente Colgante es la carta de presentación de la capital,</p>

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden .com.ar

			<p>para todo viajero que ingrese a la ciudad por su entrada Este. Su arquitectura y su diseño, sumado su función de cruce de las aguas de la Laguna Setúbal de lado a lado, lo convierten en un sitio de gran atractivo para su utilización como set de filmación.</p>
10	Zona Centro	Estación de ómnibus Manuel Belgrano	<p>La estación General Manuel Belgrano, es un lugar de tránsito para los santafesinos y viajeros de otros puntos del país. La misma fue elegida para su registro ya que es plausible de ser un sitio de fácil acceso y una locación disponible para la filmación de escenas relacionadas con las prestaciones que la misma proporciona - Registrado</p>
11	Zona Centro	Casa de los Aldao	<p>Estos tres sitios se eligieron para el registro fotográfico del catálogo audiovisual de la provincia de Santa Fe, ya que representan la historia profunda de la ciudad. Todos construidos entre mediados y fines del siglo XVII y principios del siglo XVIII, representan los cimientos culturales de la ciudad. Con sus estilos arquitectónicos coloniales, y la mística que rodea estos sitios, los mismos son propicios para la filmación de productos audiovisuales de época. En ellos se han realizados diversas producciones audiovisuales,</p>
12	Zona Centro	Museo Histórico	
13	Zona Centro	Convento de San Francisco	

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

			entre ellas Historias de Santa Fe de Mauricio Minotti - Registrado
14	Zona Centro	Anfiteatro del parque del sur	El Anfiteatro Juan de Garay (o comúnmente conocido como Anfiteatro Parque del Sur), actualmente remodelado, es una locación que contiene todas las comodidades para la filmación de un producto audiovisual que requiera de este tipo de escenarios. Actualmente se realizan obras teatrales y musicales. El mismo cuenta con camarines, baños, y sitios de estacionamiento para producción y equipo técnico. Allí se filmó recientemente, escenas de la película Rinoceronte, de Arturo Castro Godoy - Registrado
15	Zona Centro	Skate Park Candiotti	Registrado
16	Zona Centro	Museo Rosa Galisteo	El Museo Provincial de Bellas Artes "Rosa Galisteo de Rodríguez" es un museo de arte moderno y contemporáneo argentino. Ubicado en la zona sur de la ciudad de Santa Fe, representa el quehacer cultural e histórico de la ciudad. Cuenta con más de dos mil obras de arte en pintura, dibujo, grabado y escritura, de artistas europeos, americanos y argentinos incluyendo al artista plástico más emblemático del litoral argentino, Juan Arancio. Las características arquitectónicas y la amplitud de

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden .com.ar

			<p>sus naves, lo convierten en un sitio propicio para la filmación de diferentes productos audiovisuales que requieran este tipo de locaciones, incluyendo sin dudas, la posibilidad de contar en escena con la diversidad variopinta de su enorme caudal de obras artísticas - Registrado</p>
17	Zona Centro	Estación Mitre	No se encuentra en condiciones
18	Zona Centro	Cristalería San Carlos	<p>La Cristalería San Carlos es un emblema productivo de la provincia de Santa Fe. Fundada en 1949, se sostuvo en pie a los avatares económicos que sufrió nuestro país desde finales de 1980 hasta la actualidad. Hoy, sosteniendo el espíritu de los fundadores, nuevas generaciones continúan defendiendo esta identidad, convirtiendo a partir del 5 de junio de 2013 a San Carlos Centro, en la Capital Nacional del Cristal Artesanal.</p> <p>El sitio es propicio para la filmación de productos audiovisuales que requieran locaciones fabriles o industriales. Con su diversidad de líneas de producción, la misma proporciona una variedad de escenarios en una misma locación - Registrado</p>
19	Zona Centro	Puerto y dique 2	<p>El puerto de la ciudad de Santa Fe y el Dique 2, actualmente es la zona más pujante y moderna de la ciudad de Santa Fe. En</p>

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden .com.ar

			<p>pleno desarrollo, sus características arquitectónicas y su paisaje, el cual combina los cursos acuíferos que desembocan en el Río Paraná y la pujanza de una ciudad en crecimiento, hacen de éste un sitio atractivo para la filmación de productos audiovisuales que requieran una arquitectura moderna y rústica, ya que aún existen edificios que mantienen su diseño de antaño (como el Molino Marconetti), y grandes torres de departamentos de última generación. En este sitio se han filmado diversas producciones audiovisuales, entre ellas podemos nombrar Cauce, de Agustín Falco - Registrado</p>
20	Zona Centro	Molino Marconetti	<p>El Molino Fábrica Cultural se eligió para el catálogo de la Film Commission, ya que es un sitio que contiene en su interior una variedad de escenarios que pueden ser utilizados para la filmación de una amplia diversidad de productos audiovisuales. Cocinas modernas, talleres de corte y confección, sitios de reciclado, un Restaurante y café, espacios amplios y cubiertos, salones decorados, una calle interior cubierta por las denominadas "bóvedas cáscara", concebidas por el arquitecto Amancio Williams en</p>

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden .com.ar

			<p>la década del 40` y otros sitios de interés.</p> <p>El Molino Fábrica Cultural, es un edificio que se recuperó ediliciamente. Anteriormente había sido un antiguo molino harinero.</p> <p>En el Molino Fábrica Cultural, se han realizado distintas producciones audiovisuales. Su ubicación céntrica, sus prestaciones y sus características edilicias, lo convierten en un sitio excelente para el rodaje de productos audiovisuales que requieran este tipo de arquitectura, todo en una sola locación - Registrado</p>
21	Zona Centro	Casa de Gobierno	<p>La Casa de Gobierno de la Provincia de Santa Fe y su Plaza San Martín, son un emblema arquitectónico que representa la identidad del pueblo santafesino.</p> <p>Construida sobre los cimientos del antiguo cabildo de la provincia de Santa Fe, la Casa Gris, mediante su diseñador, el arquitecto Francisco Ferrari, optó por ser organizada en pabellones que circunvalan dos patios de grandes dimensiones, y una fachada simétrica de orden monumental compuesta según preceptivas académicas de origen italiano y francés - Registrado</p>

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

22	Zona Centro	Túnel Subfluvial “Raúl Uranga – Carlos Sylvestre Begnis”:	<p>El Túnel Subfluvial “Raúl Uranga – Carlos Sylvestre Begnis”, es un corredor subterráneo - subfluvial construido bajo el lecho del Río Paraná, entre las provincias de Santa Fe y Entre Ríos.</p> <p>El mismo es un emblema arquitectónico y cultural tanto de la ciudad de Santa Fe como de la ciudad de Paraná, en Entre Ríos.</p> <p>Junto a los túneles subfluviales de Estados Unidos (Holland, Lincoln I y Lincoln II), y los dos túneles construidos en La Habana, Cuba; el Túnel Subfluvial “Raúl Uranga – Carlos Sylvestre Begnis”, forma parte de uno de los 6 túneles existentes en toda América y el único de su tipo en América del Sur.</p> <p>El mismo es un sitio propicio para la filmación de productos audiovisuales. Tanto el corredor vial como sus zonas administrativas y de máquinas, convierten a el Túnel, en uno de los atractivos visuales, arquitectónicos y turísticos más importantes e imponentes de la región - Registrado</p>
23	Zona Centro	Rectorado UNL	<p>El Rectorado de la Universidad Nacional del Litoral, fue elegido para formar parte del registro de la Film Commission, no solo por sus características arquitectónicas, sino también por su historia y presencia en la</p>

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden .com.ar

			<p>cotidianeidad de los habitantes de la ciudad de Santa Fe. Construido en el año 1935 y remozada en el año 2019, el Rectorado de la UNL, ha trascendido por los acontecimientos históricos que en él tuvieron lugar. Entre ellos cabe señalar que la sala del Paraninfo fue sede en dos oportunidades de la Convención Nacional Constituyente, en 1957 y en 1994, y también del primer debate presidencial obligatorio de la Historia argentina, en 2019.</p> <p>El edificio es un sitio perfecto para la filmación de productos audiovisuales de época o actuales. Su accesibilidad y sus características arquitectónicas lo hacen un lugar digno de ser parte de un set de filmación de distintos géneros - Registrado</p>
24	Zona Centro	Patio Catedral	<p>El Patio Catedral, es un sitio que históricamente fue parte de la Parroquia “Sagrado Corazón de Jesús”. La misma se había planificado en sus inicios como una gran catedral. Por desavenencias, esta idea fue descartada y el sitio quedó en estado de ruinas, desde entonces, hasta la actualidad. Su arquitectura gótica la convierte en un sitio extravagante para la ciudad de Santa Fe.</p> <p>Ubicada en el centro de la ciudad, a 300 metros del centro</p>

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

			comercial, la misma es un sitio ideal para la filmación de productos audiovisuales medievales o de épocas antiguas - Registrado
25	Zona Centro	La redonda	<p>La Redonda, fue un antiguo taller de locomotoras, que luego de su remodelación se convirtió en un sitio signado por el ritmo y la energía de los niños, jóvenes y adultos.</p> <p>Un sitio amplio donde se desarrollan actividades culturales de todo tipo: lectura, escritura, danza, expresión y contemplación. Es para los santafesinos un lugar de esparcimiento y forma parte del corredor cultural de la ciudad, junto al Molino Fábrica Cultural y La Esquina Encendida. Su arquitectura es majestuosa y extraña. Combina la rusticidad de los antiguos talleres ferroviarios, con la modernidad de la intervención de la arquitectura del siglo XXI. Es un espacio propicio para la filmación de productos audiovisuales que requieran de sitios amplios y solemnes donde el desenvolvimiento actoral y técnico tenga plena libertad para desplegar sus funciones - Registrado</p>
26	Zona Centro	Plaza Seca Parque Federal	Registrado
27	Zona Centro	Molino Marconetti	El Molino Marconetti, ubicado en el Dique 2 de la ciudad de Santa

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden .com.ar

			<p>Fe, es una obra arquitectónica emblema de la ciudad.</p> <p>Construido a principio de la década de 1920 y remodelado y puesto en valor en la década pasada, representa un sitio ideal para la filmación de productos audiovisuales que requieran una estética que mixtore la rusticidad de un edificio antiguo, con la intervención de la arquitectura moderna.</p> <p>Dispone de espacios amplios y salas donde se desarrollan actividades como la danza clásica y contemporánea. Aula acústicas donde se realiza la práctica y el estudio de diferentes instrumentos y un gran espacio donde se pueden desarrollar diferentes registros audiovisuales - Registrado</p>
28	Zona Centro	Club Atlético Colón	Fundado el 5 de Mayo de 1905, el Club Atlético Colón, es uno de los dos clubes polideportivos más importantes de la ciudad de Santa Fe. Con un estadio moderno, de estilo europeo y con capacidad para cuarenta mil personas, representa un escenario práctico para la filmación de productos audiovisuales relacionados con el deporte. El estado tiene plateas y tribunas, palcos vip y salones para el desarrollo de diferentes escenarios dentro de una misma locación. Además, cabe destacar que el club cuenta con pileta olímpica y un amplio
29	Zona Centro	Estadio cubierto Roque Otrino	

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden .com.ar

			estadio cubierto donde también se pueden realizar registros audiovisuales relacionados a prácticas deportivas como el básquet, vóley, fútbol sala u otros - Registrado
30	Zona Sur	Convento de San Lorenzo	Se registró por importancia histórica e interés arquitectónico. Fue fundado por los Padres Franciscanos y habitado por la Orden desde 1796. En 1813 fue utilizado por las tropas de José de San Martín, previo al combate de San Lorenzo.
31	Zona Sur	Salto de Pavón:	Se registró por sus características naturales particulares. Es una catarata de llanura.
32	Zona Sur	Aeroclub Rosario - Alvear - Estadio NOB - Estadio Central- Autódromo Rafaela - Estadio Atl. Rafaela- Hipódromo - Estadio Municipal:	Se registraron por ser espacios de interés deportivo.
33	Zona Sur	Túnel Arturo Umberto Illia, Boulevares de Rosario, barrios, costaneras, Paseo del caminante:	Son escenarios que reflejan la esencia de la ciudad de Rosario.
34	Zona Sur	Zona Puerto Norte:	Barrio de la ciudad con particularidades arquitectónicas, con costanera al Río Paraná. Escenarios estilo "Puerto Madero", Buenos Aires.

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden .com.ar

35	Zona Sur	Monumento a la Bandera, Puente Rosario- Victoria, Parque Urquiza, Parque Independencia, Parque España, Skate Park Parque España:	Retratan los espacios verdes de la ciudad, sus espacios públicos, sus escenarios característicos y representativos.
36	Zona Sur	Edificio ex Aduana:	Se registró por su arquitectura.
37	Zona Sur	Tríptico de la infancia: Compuesto por Jardín de Los Niños, Granja de la Infancia, Isla de Los Inventos:	Sistema lúdico con infinitas posibilidades de funcionar como locaciones diversas: Hay espacios naturales con animales, una montaña con ladrillos estilo castillo, una sala ambientada como laboratorio antiguo, además de distintos espacios de juegos que pueden funcionar como “escenografía” por la forma en la que se encuentran ambientados y decorados.
38	Zona Sur	Cementerio El Salvador:	Se registró por interés arquitectónico, con estilo similar a Cementerio La Recoleta, Buenos Aires.
39	Zona Sur	Bosque de Los Constituyentes:	No se registró porque nos informaron que está camino a ser una reserva natural, y las condiciones no serían propicias para utilizarlo para rodajes.
40	Zona Sur	Cementerio de Los Disidentes:	Se registró por interés arquitectónico.
41	Zona Sur	Laguna de Melincué:	De interés por su entorno natural.

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

42	Zona Sur	Costa desde el Río, Islas:	Particularidad representativa de la ciudad, además de escenarios de naturaleza y río.
43	Zona Sur	Puerto de Rosario:	Representativo de la cultura y economía local.
44	Zona Norte	Jaaukanigás	Humedal con reconocimiento internacional por la Comisión Ramsar desde el 2001. Fue el noveno en crearse en Argentina y sus 592.000 has. se extienden por toda la costa del Departamento General Obligado que baña el Río Paraná. Como parte del ecosistema se relevaron varias locaciones.
45	Zona Norte	Puerto Reconquista	Islas y lagunas en el lugar donde los Jaaukanigás (gente del agua) cazaron y pescaron hace 2000 años según los registros arqueológicos.
45.a	Zona Norte	Paraje La Lola	Tipas centenarias que a principios de 1900 fueron parte de una estancia, hoy custodian un camino público formando una bóveda verde de 40 metros de altura.
45.b	Zona Norte	Nicanor Molinas	Las palmeras Pindó acompañan todo el recorrido del Arroyo Malabrigo.
45.c	Zona Norte	Guadalupe Norte	Pastizales y agricultura extensiva se disputan terreno

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

			en los límites del Sitio Ramsar Jaaukanigás.
45.e	Zona Norte	Jaaukanigás Puerto Ocampo	Camino en zona de islas con características similares a la de los Esteros del Iberá.
46	Zona Norte	Camino de la Cuña Boscosa	Montes de madera dura que ponen límite a los Bajos Submeridionales, zona de grandes sabanas y esteros, considerados uno de los últimos refugios de la fauna nativa.
47	Zona Norte	Cosecha de algodón	El cultivo que motorizó la economía regional hasta la década del '90 atrayendo a "peones golondrinas" que llegaban desde corrientes con su cultura, la casi desaparece en los primeros años del 2000 y hoy renace con la cosecha mecanizada.
48	Zona Norte	Pueblos Forestales	Localidades que formaron parte de los dominios de La Forestal. Empresa británica que hasta 1960 explotó los bosques de quebracho en el chaco santafesino. El cierre de sus fábricas significó la caída de toda la economía regional y la migración de sus habitantes. Se relevaron varias locaciones.

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden .com.ar

48.a	Zona Norte	Intiyaco	Con estación de tren convertida en biblioteca y una procesión de virgen como muestra de la idiosincrasia local.
48.b	Zona Norte	Villa Ana	Pueblo donde se encuentra una de las ruinas fabriles más significativas ya que fue la única levantada con capitales netamente ingleses. La conformación del poblado todavía muestra el ordenamiento social materializado en edificios, casa de visitas, casa de soltería, casa de obreros.
48.c	Zona Norte	Villa Guillermina	Un pueblo anclado en el tiempo con edificios históricos funcionando como el hospital, la escuela primaria, una fábrica que todavía elabora productos con madera, y un viejo dique de donde la empresa extraía el agua para el pueblo "el yugo quebrado" en medio de esteros y palmares.
48.d	Zona Norte	Estación Caraguatay	Un poblado que se apaga. Con no más de 20 casas en lo que fue una parada de vías, dos cortinas de altísimos eucaliptos custodian cinco vagones que lentamente desarma el tiempo.

1.2 Coordinación logística

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

Zona Centro

Los sitios registrados se coordinaron de manera telefónica, vía e-mail y de forma presencial en el lugar, a continuación, se detalla una lista donde se muestran los teléfonos de contacto, e-mails, páginas web y responsables de cada una de las locaciones. Las locaciones que se visitaron y coordinaron en el momento de manera presencial, aparecen explicitadas como “CONTACTO PERSONAL”.

LOCACIÓN	DATOS DE CONTACTO	COMENTARIOS PRODUCCIÓN
Estación Belgrano	Blvd. Gálvez 1150 - 342 4574175 - adeazcuenaga@gmail.com -	En esta locación en particular se realizó un contacto previo con Agustín Deazcuenaga coordinando día y horario en que nos haríamos presentes, el personal de seguridad ya estaba avisado y no hubo inconvenientes.
Estadio Club Atlético Unión	Av. López y Planes 3513 - Luis Jorge Spahn - Edgardo ZIN - Contacto personal alejandra - (0342) 4539449 int. 116 ó 4552753/4 - prensa@clubaunion.com.ar	En esta locación en particular se realizó un contacto previo con Alejandra, personal encargada del área de prensa coordinando día y horario en que nos haríamos presentes, el personal de seguridad ya estaba avisado y no hubo inconvenientes en fotografiar todas las instalaciones.
Basílica Menor Nuestra Señora de Guadalupe	Javier de la Rosa 623 - 0342 4601431 - basilica@basilicaguadalupe.org	En esta locación en particular nos hicimos presentes en horario de actividades dentro de la basílica. Se contactó en primera instancia a la parte administrativa del lugar, derivándonos al Padre Olidio

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Tel/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

		Panigo, quien nos permitió fotografiar los interiores de la basílica. El lugar estaba en actividad por lo cual se puede observar en algunas fotos la presencia de fieles.
Reserva Ecológica de la Ciudad Universitaria - UNL	Cristian Walker - 0342 15-449-3611 3424 09-6577 (Whatsapp) - reservaecologica@unl.edu.ar informes@unl.edu.ar	En esta locación en particular se coordinó con Cristian Walker, encargado de la Reserva, el día y horario en que nos haríamos presentes. Fue necesaria la presencia del guardaparque para la apertura del portón principal de la reserva y así nuestro ingreso.
Playa Costanera Este	Cultura de la Ciudad de Santa Fe - Agustín Deazcuenaga - adeazcuenaga@gmail.com	En estas locaciones se habló vía telefónica con Agustín Deazcuenaga, responsable de Cultura de la ciudad de Santa Fe, dándonos el pleno consentimiento para fotografiar en días y horarios que nosotros creamos convenientes los espacios públicos mencionados arriba. La Estación Mitre consideramos que no se encontraba en condiciones de ser fotografiada ya que estaban montados andamios de obra y obreros trabajando en su reconstrucción.
Laguna Setúbal		
Puente Colgante Santa Fe		
Playa Costanera Oeste		
Skate Park Parque sur		
Plaza 25 de mayo		
Parque Federal		

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Tel/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden .com.ar

Anfiteatro Parque Sur		
Estación Mitre		
Estación de ómnibus "Gral Manuel Belgrano"	Belgrano 2910 - (0342) 4810562 - administracion@terminalsantafe.com	En la Estación de Ómnibus Gral Manuel Belgrano dimos aviso al personal de seguridad que ya estaba con conocimiento de nuestra presencia.
Museo Histórico Provincial Brig. Gral. Estanislao López	San Martín 1490 - 3425524596 - museohistoricosantafe@santafe.gov.ar museo_historico_santafe@santafevirtual.edu.ar	En esta locación se dio aviso con anticipación a Mariano Medina (encargado del museo) y nos presentamos en mesa de entrada en los horarios de apertura sin tener inconvenientes para fotografiar su fachada y los interiores.
Templo y Convento de San Francisco	San Martín y Amenábar - 3424593303 - gabirabazzola@hotmail.com	En esta locación nos presentamos personalmente y fotografiamos los interiores del Templo de San Francisco y sus patios interiores donde se encuentran los Monjes de Clausura. Se debe tener en cuenta que al ser un lugar de culto e histórico, no es viable la filmación en los patios interiores, pero se puede coordinar una gestión para que el Templo se oficie como locación.
Museo Rosa Galisteo	4 de Enero 1510 - 342-4 878827 -	En esta locación se iniciaron las gestiones con anterioridad vía

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Tel/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

	museorosagalisteo@santafe.gov.ar	telefónica y vía e-mail con las autoridades del museo, quienes nos derivaron a Carolina Blank. Nos presentamos en día y horarios indicados por disposición de ellos y nos acompañaron en toda la recorrida para el registro de la locación.
Cristalería San Carlos	Av. San Martín 1646 - 3404420148 / 420360 - martin@san-carlos.com.ar	En esta locación se iniciaron las gestiones con anterioridad vía telefónica y vía e-mail con las autoridades de la fábrica, quienes nos derivaron al señor Martín (encargado del área de diseño y comunicación de la empresa). Nos presentamos en día y horarios indicados por disposición de él y nos acompañó en toda la recorrida para el registro de la locación. Se debe tener en cuenta que la ciudad de San Carlos se encuentra aproximadamente a 50 km de la ciudad de Santa Fe.
Puerto y Dique 2	Calle 1ero de Enero	Al igual que en los espacios comunes, no tuvimos inconvenientes de fotografiar las locaciones del Puerto y el Dique 2 de la ciudad de Santa Fe.
El Molino. Fábrica Cultural	Bv. Gálvez y Pedro Víttori - 0342-4574744 / 4574745	En esta locación se iniciaron las gestiones con anterioridad vía telefónica y vía e-mail con las

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

		<p>autoridades de “El Molino Fábrica Cultural”. Coordinamos con Romina Brea el día y horario en que iríamos y pudimos registrar parte de la locación.</p> <p>Se debe tener en cuenta que los pisos 1 y 2 del ala nueva del molino (sobre calle Pedro Vittori), se encuentran afectados a los 0800 COVID y no están disponibles actualmente para utilizarse como locaciones.</p>
<p>Casa de Gobierno Santa Fe</p>	<p>3 de febrero 2649 - 3424506600 / 3425 140434 - ceremonial@santafe.gov.ar</p>	<p>En esta locación se iniciaron las gestiones con anterioridad vía telefónica y vía e-mail con Fernanda, responsable de Ceremonial de la Casa de Gobierno de la Provincia de Santa Fe. Coordinamos el día y horario en que iríamos y pudimos registrar parte de la locación.</p> <p>Se debe tener en cuenta que lo correspondiente a oficinas de Ministerios, al estar en funcionamiento se hizo inviable su registro.</p>
<p>Casa de los Aldao</p>	<p>Monseñor Zazpe 2861 - 0342-4593222 - jpeh.santafe@hotmail.com</p>	<p>En esta locación se iniciaron las gestiones con anterioridad vía telefónica y vía e-mail con Gabriela, personal responsable de la Casa de los Aldao.</p>

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

		<p>Coordinamos el día y horario en que iríamos y pudimos registrar parte de la locación.</p> <p>Se debe tener en cuenta que lo correspondiente al patio, se encuentra en estado de abandono, no tienen respuestas por parte de las autoridades para el corte y puesta a punto de las instalaciones pertenecientes a este espacio.</p>
<p>Rectorado UNL</p>	<p>Boulevard Pellegrini 2750 - 3425 264792 - juanmartinalfieri@gmail.com</p>	<p>En esta locación se iniciaron las gestiones con anterioridad vía telefónica y vía e-mail con Martin Alfieri, personal responsable de Rectorado. Coordinamos el día y horario en que iríamos y pudimos registrar parte de la locación.</p> <p>Se debe tener en cuenta que lo correspondiente a oficinas, al estar en funcionamiento no pudimos acceder.</p>
<p>Patio Catedral Santa Fe</p>	<p>1° de Mayo 2435 - 3424523940 - pquiascj@gmail.com</p>	<p>En esta locación se iniciaron las gestiones con anterioridad vía telefónica y vía e-mail con el personal administrativo de la Parroquia Sagrado Corazón, al cual pertenece el Patio Catedral.</p> <p>Si bien no existe una negativa para el uso como locación de este espacio, si se aclaró que en caso de que se requiera para</p>

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

		<p>filmaciones, la temática de las mismas debe ser planteada con anterioridad a las autoridades de la parroquia, ya que no permitirán la filmación de contenidos que vayan contra los intereses y objetivos de la Iglesia.</p>
<p>La redonda</p>	<p>Salvador del Carril y Belgrano - 342 5346553 - laredonda.adm@gmail.com</p>	<p>En esta locación se iniciaron las gestiones con anterioridad vía telefónica y vía e-mail con Mariana Reyes y Rosina, encargada y personal administrativo respectivamente. Nos presentamos en día y horario combinando previamente y se pudo fotografiar la parte exterior, pero el interior de La Redonda, carece de su objetivo principal lúdico y cultural que tenía, ya que hoy en día es depósito de materiales e insumos COVID. Se fotografiaron solo sectores del interior donde no se observaban los mismos.</p>
<p>Molino Marconetti Liceo</p>	<p>Calle 1ero de enero s/n - adeazcuenaga@gmail.com</p>	<p>En esta locación nos presentamos personalmente y obtuvimos el permiso de registrar la locación en su interior y exterior. Se han realizado ya eventos y filmaciones, por lo cual consideramos que</p>

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

		podíamos tenerla en cuenta como locación sin un contacto previo
Estadio Club Atlético Colón	Av. Juan José Paso 3535 - 0342 459-8025 1554639111 - jalonso@insuquim.com prensa@clubcolon.com.ar administracion@clubcolon.com.ar	En esta locación tuvimos que requerir el pedido desde Gobierno para agilizar las gestiones de permisos para fotografiarla. Una vez dados los permisos, nos presentamos en el día y horario indicado, nos esperaba personal del club, quien nos acompañó a registrar sin inconvenientes todas las instalaciones.

Zona Sur

A la hora de solicitar los permisos pertinentes en cada uno de los sitios a fotografiar, se comentó a todos los responsables el objetivo del relevamiento fotográfico y la misión de la Film Commission: “promover lugares escénicos naturales, sitios históricos y otros espacios del territorio santafesino que puedan ser utilizados como locaciones para producciones audiovisuales, con el objetivo de fomentar el crecimiento económico, y generar un desarrollo sostenible de la industria audiovisual santafesina en el mundo.” Cabe destacar que en todas las locaciones la propuesta fue recibida de muy buena manera y con gran entusiasmo y predisposición.

LOCACIÓN	COMENTARIOS PRODUCCIÓN
Convento de San Lorenzo	Se solicitó permiso para acudir a realizar el relevamiento fotográfico a través de correo electrónico, presentando decreto de Film Commission y descripción del proyecto.

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

	Posteriormente, se coordinó día y horario con la persona a cargo de abrir el espacio.
Salto de Pavón	El espacio se encuentra en el Camping Balneario Fighiera, no tienen atención al público, sino una garita de vigilancia que cobra la estadía. El día que asistimos no había personas en la entrada, y el acceso era libre. Se puede acceder en automóvil, y accedimos sin problemas.
Aeroclub Rosario	Se envió propuesta a comisión directiva. Posteriormente, se coordinó con una piloto encargada para asistir a realizar el relevamiento fotográfico. Se puede acceder en automóvil, y accedimos sin problemas.
Estadio Atlético de Rafaela	Se envió propuesta a comisión directiva, quien nos autorizó a realizar relevamiento fotográfico. Posteriormente, se coordinó con encargado días y horarios convenientes. El día del relevamiento, se coordinó con el mismo encargado para ingresar al espacio.
Autódromo Rafaela	Se coordinó con la misma persona que Estadio Atlético de Rafaela, con igual procedimiento. Se puede acceder en automóvil, y accedimos sin problemas.
Cementerio El Salvador	Se solicitó permiso para acudir a realizar el relevamiento fotográfico a través de correo electrónico, presentando decreto de Film Commission y descripción del proyecto. Posteriormente, se avisó a dirección día y horario del relevamiento, con 48hs de anticipación, para que den aviso a empleados de seguridad.
Estadio de Newells Old Boys	Se coordinó todo con el departamento de Cultura de NOB. Se envió la propuesta y ellos gestionaron la autorización para el relevamiento. Posteriormente, se coordinó día y horario de la visita según conveniencia del club.

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

<p>Estadio Rosario Central</p>	<p>Se envió la propuesta y nos otorgaron autorización para el relevamiento fotográfico. Posteriormente, se coordinó día y horario de la visita según conveniencia del club.</p>
<p>Tríptico de la Infancia: Compuesto por Granja de la Infancia, Isla de los Inventos y Jardín de los Niños</p>	<p>Se coordinó con director del tríptico, quien solicitó ingresar carta formal a Secretaría de Cultura , dirigida al Secretario de Cultura solicitando permiso. Una vez autorizado, el director nos contactó con la directora de cada uno de los espacios para convenir fecha y horario de visita para el relevamiento.</p>
<p>Túnel Umberto Illia, Barrio Inglés, Boulevares, Barrios, Costaneras, Exteriores museos, Monumento a la Bandera, Parques, Paseo del Caminante, Puente Rosario Victoria, Puerto Norte, Islas</p>	<p>De acceso público. Todos accesibles con automóvil.</p>
<p>Hipódromo y Estadio Municipal</p>	<p>Se contactó a la coordinadora territorial de la secretaría de Deporte y Turismo de la Municipalidad de Rosario, quien solicitó enviar carta formal solicitando autorización para el relevamiento fotográfico. Posteriormente, nos otorgó la autorización y nos contactó con los encargados del Hipódromo y el Estadio Municipal, con quien se coordinó fecha y hora de visita.</p>

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden .com.ar

Costa desde el río, Islas	El registro se realizó desde una lancha contratada para tal fin.
Puerto de Rosario	Se contactó a dirección del puerto para solicitar permiso y acudir a realizar el relevamiento.
Cementerio de Disidentes	Se tramitó permiso a través del área de comunicación, quien solicitó autorización a la comisión directiva para luego poder acudir a realizar el relevamiento.

Zona Norte

Nro	Locación	Estado de registro
1	Jaaukanigás	
1.1	Puerto Reconquista	Acceso por lancha. Posee cabañas y buena disposición del gobierno municipal. Contacto Director Turismo, Matías Bournissent 3482-392309
1.2	Paraje La Lola	Acceso libre, camino comunal.
1.3	Nicanor Molinas	Acceso a pie por campos ganaderos privados.
1.4	Guadalupe Norte	Acceso libre por caminos comunales.
1.5	Jaaukanigás Puerto Ocampo	Se puede acceder por lancha y automóvil, hay cabañas, y buena disposición del gobierno municipal Director Turismo, Román Mourcila 3482-332559

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden .com.ar

2	Camino de la Cuña Boscosa	Se realizó un acercamiento a este ecosistema a través del relevamiento de las localidades de Golondrina con sus hornos para elaborar carbón de leña y Fortín Olmos con un atardecer mágico en el Arroyo Golondrina. Se accede con auto, rutas con pozos, gente muy amable.
3	Cosecha de algodón	Se relevó cosecha manual en zona rural de la ciudad de Avellaneda y cosecha mecánica en campos de Avellaneda y la localidad de El Sombrerito. Acceso a zonas rurales con caminos en buen estado. Se cosecha en Marzo-Abril.
4	Pueblos Forestales	
4.1	Intiyaco	
4.2	Villa Ana	El complejo histórico de la fábrica es administrado por una cooperativa de jóvenes que realizan la guía y tienen las llaves de acceso al lugar. Contacto Luciano Sánchez 3482-502442
4.3	Villa Guillermina	Contacto Ana Deambrosi 3482-231793 / 3482-548948
4.4	Estación Caragatay	Acceso con auto, ingreso libre, pobladores muy amables.

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

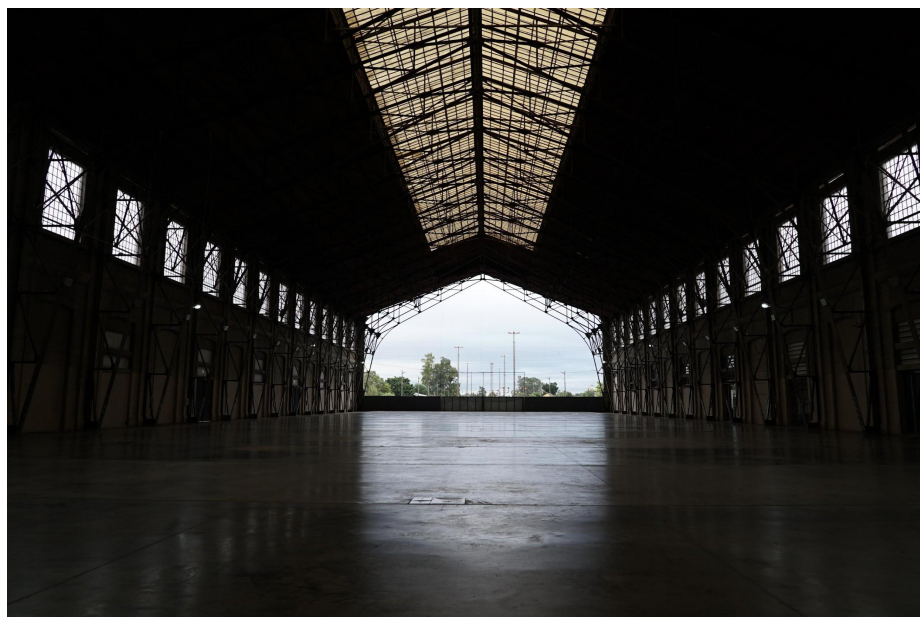
Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

1.3 Producción fotográfica de sitios y locaciones del territorio santafesino

Zona Centro

La visita se dividió en 4 jornadas totales: 2 jornadas completas de 11 hs de duración aproximadamente (de 8 a.m. a 19 p.m.), que fueron los días sábado 27 de marzo y el jueves 8 de abril del corriente año. Una jornada de 5 hs de duración: viernes 9 de abril y una jornada de 2 hs de duración el día 17 de abril donde se visitó el Club A. Colón de Santa Fe. Se adjunta a continuación un conjunto de fotografías de las locaciones registradas, proporcionadas por parte de Baltasar Albretch.

ESTACIÓN BELGRANO



(Figura 1)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 2)



(Figura 3)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 4)



(Figura 5)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 6)



(Figura 7)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 8)



(Figura 9)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 10)



(Figura 11)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 12)



(Figura 13)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 14)



(Figura 15)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 16)



(Figura 17)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 18)



Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

(Figura 19)



(Figura 20)



Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina
Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

(Figura 21)



(Figura 22)



Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina
Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

(Figura 23)



(Figura 24)



Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina
Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

(Figura 25)



(Figura 26)



Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina
Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

(Figura 27)



(Figura 28)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 29)



Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina
Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

(Figura 30)



(Figura 31)



Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina
Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

(Figura 32)



(Figura 33)



(Figura 34)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 35)



(Figura 36)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 37)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina
Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 38)



Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina
Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

(Figura 39)



(Figura 40)



Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina
Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

(Figura 41)

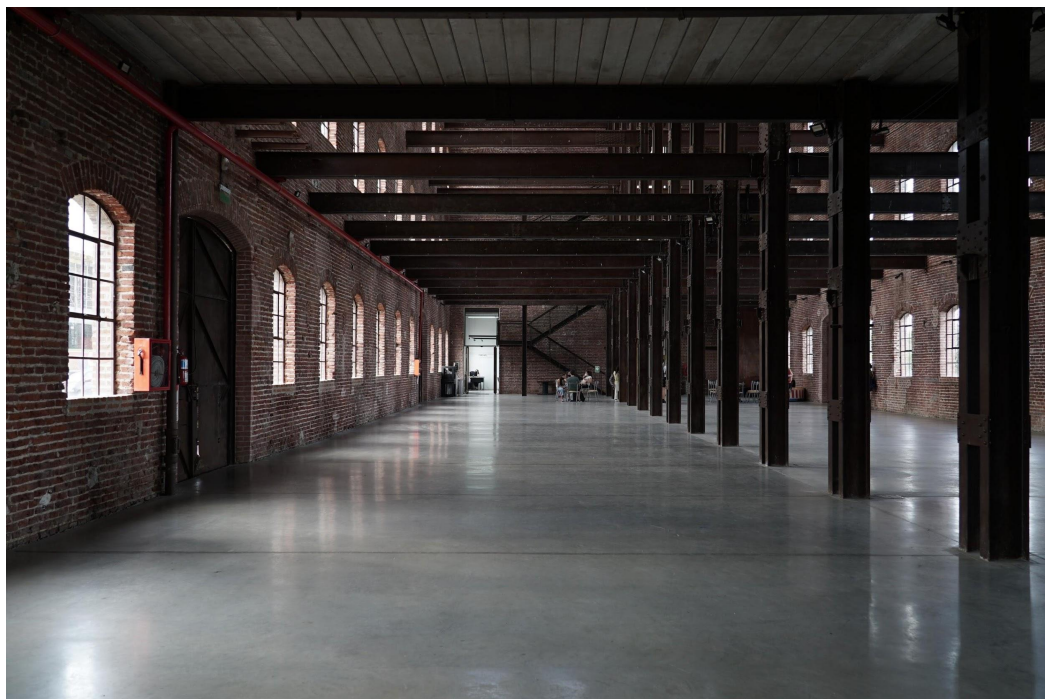


(Figura 42)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 43)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 44)

Zona Sur

Los registros se realizaron durante los días 30 de marzo, 5, 6, 8, 13, 15, 16 y 27 de abril. Se adjunta a continuación un conjunto de fotografías de las locaciones registradas, proporcionadas por Marcos Garfagnoli.

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

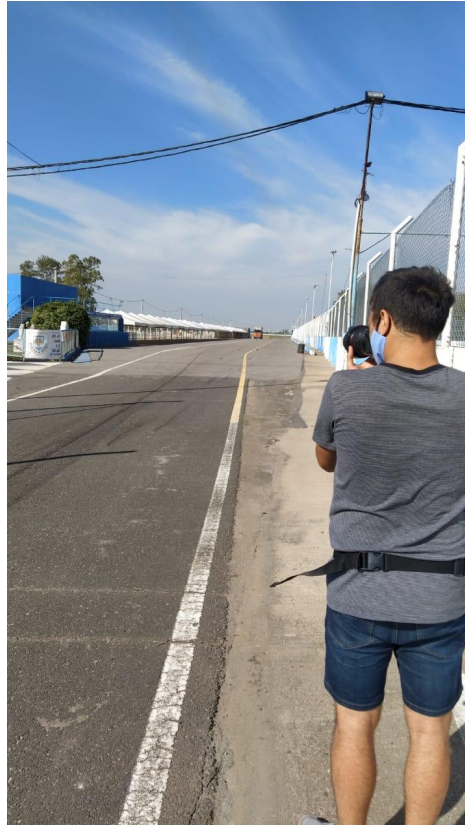


(Figura 45)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 46)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina
Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 47)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina
Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 48)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina
Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 49)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 50)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 51)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

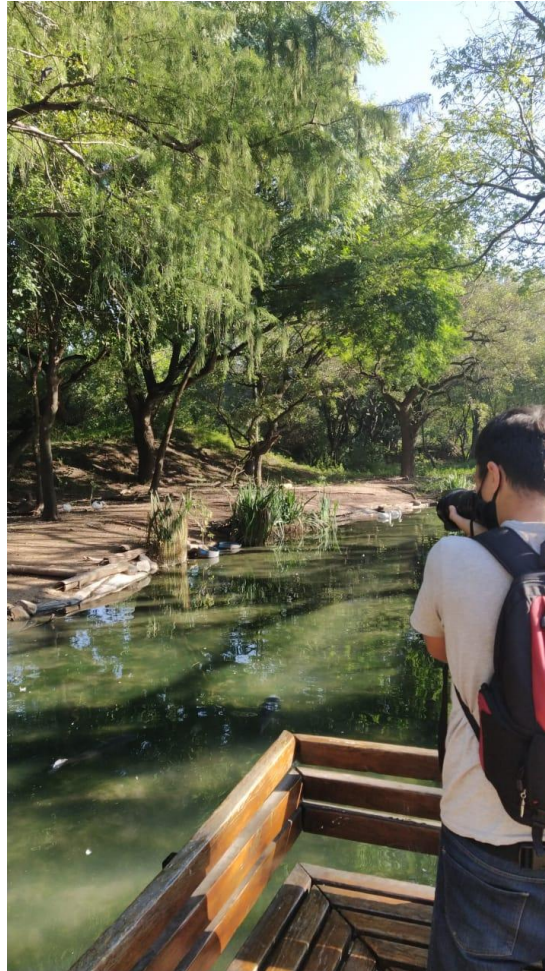


(Figura 52)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 53)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina
Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 54)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 55)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 56)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 57)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

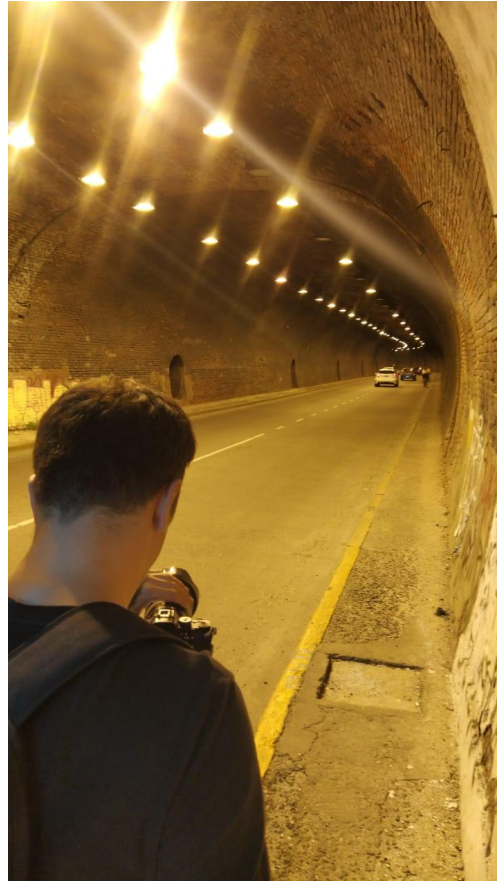


(Figura 58)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 59)

Zona Norte

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina
Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 60)



(Figura 61)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 62)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 63)

1.4 Edición material

El material fotográfico remitido por cada fotógrafo al editor llega en crudo, es decir, sin que se haya realizado ningún tipo de edición ni corrección.

Con todas las fotografías, el editor y personal directivo de la oficina de Film Commission, junto a los/as diseñadores/as que se encuentran trabajando en el desarrollo de la página web de la Oficina Santa Fe de la FC hacen una selección. De manera conjunta se eligen las imágenes que van a ser editadas para ser publicadas.

A partir de allí se comienza con la dosificación y corrección de color de cada una, con el fin de darle un look a las imágenes natural para que puedan representar, contar como son los espacios de la manera lo más fiel posible a la realidad. A su vez, a partir de dicho proceso es posible destacar las cualidades de cada espacio, los beneficios y demás.

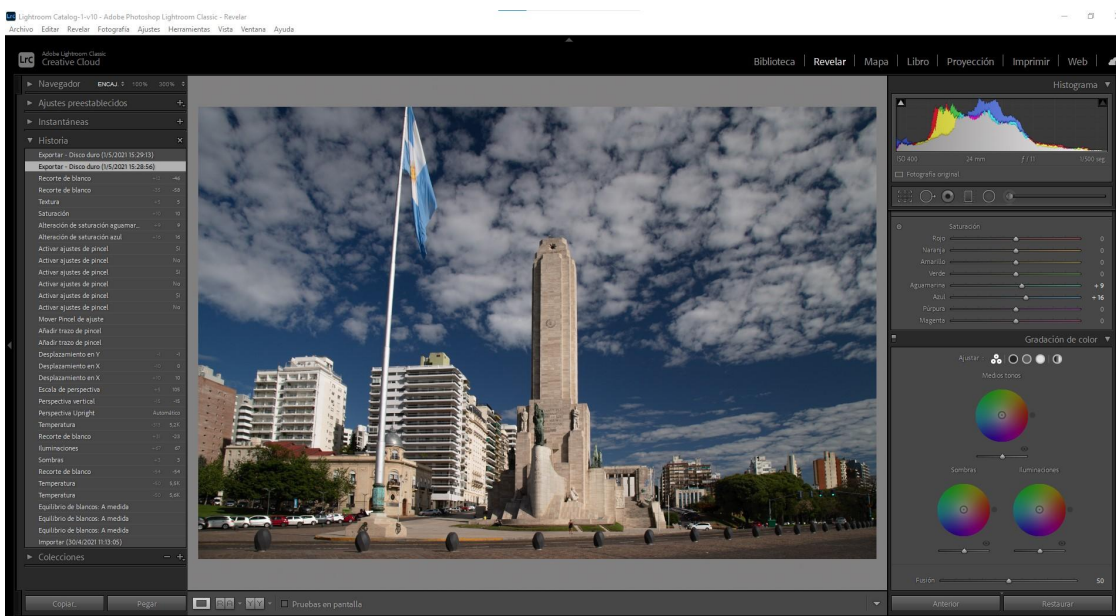
Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

En términos técnicos el proceso de edición de color pasa por un control de niveles para tener los valores correctos en cuanto al tono, brillo y luz, y el balance de blanco en terminos de color.

La edición se realiza con Adobe Lightroom y Photoshop (herramientas para mejorar niveles, brillo y contraste y balance de color).

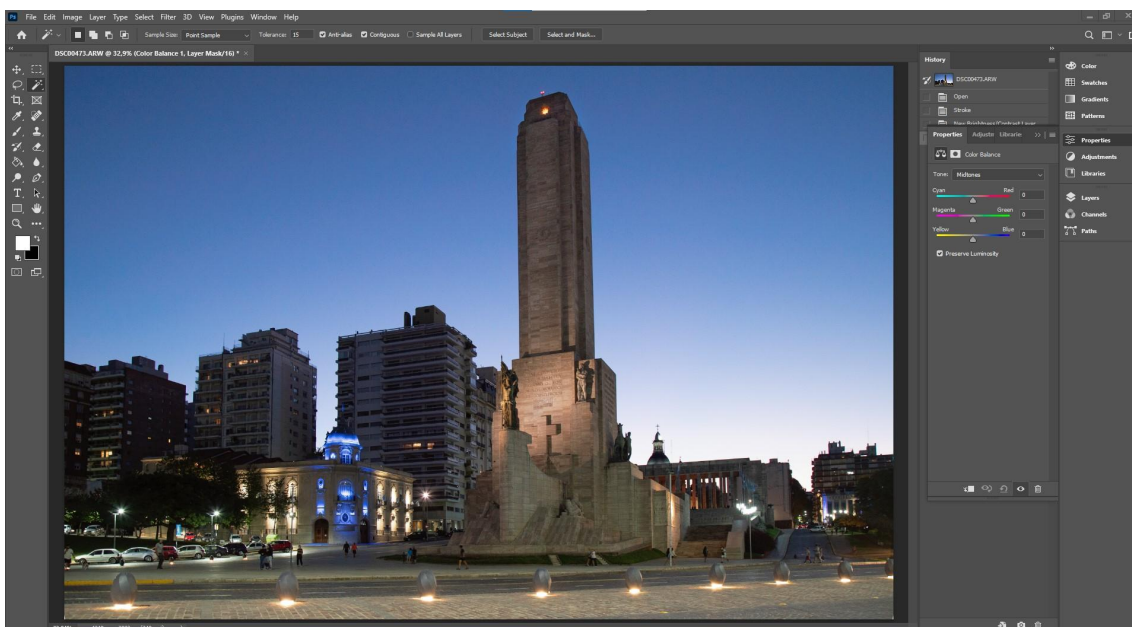


(Figura 64)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden .com.ar



(Figura 65)

Para disimular y dosificar algunas imperfecciones y detalles que no resultan apropiados para el tipo de imagen que se necesita, utilizando Photoshop, se borran algunos elementos que la dañan o dificultan su lectura (limpiar las fachadas por ej.). A la vez, a partir de un proceso de restauración de la imagen se destacan elementos (el cielo) o espacios que contribuyen a realzar el entorno de realización. A continuación se detallan una serie de imágenes donde se ve el antes y el después.

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 66)



(Figura 67)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 68)



(Figura 69)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 70)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 71)

1.5 Envío de material a COPRINF Ltda.

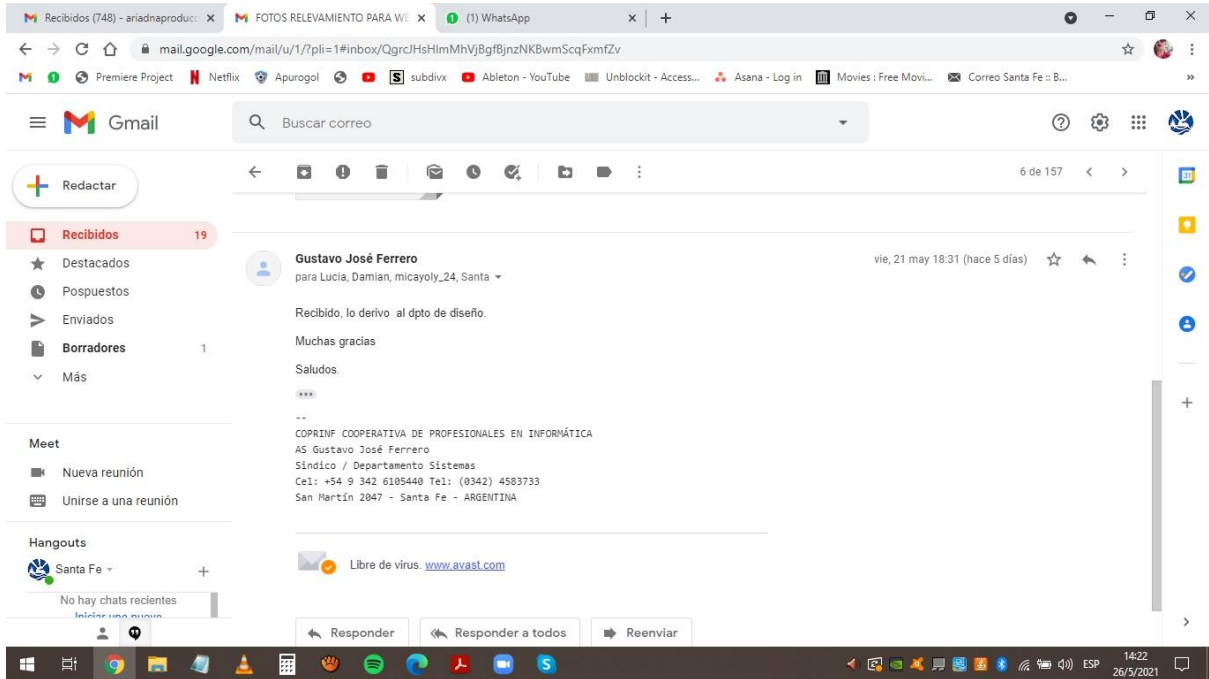
El material fotográfico editado se envía a la Cooperativa de Trabajo COPRINF que es quien se encuentra desarrollando el sitio web y donde se alojarán las imágenes. Las mismas se comparten a través de un disco rígido y del siguiente enlace de drive:

<https://drive.google.com/drive/folders/1ICTfMQVU7aXvsG9hygv09HJVvg8KpAps>

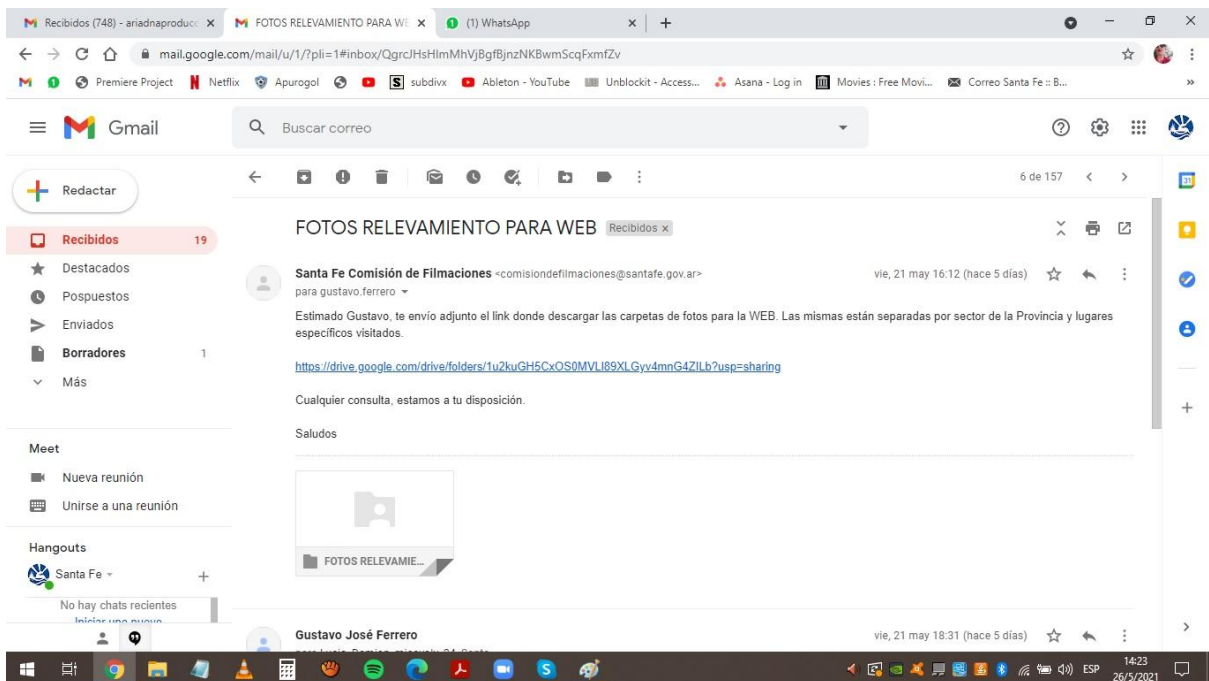
Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 72)



(Figura 73)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden .com.ar

El sitio oficial de Film Commission se lleva a cabo a partir de un contrato específico entre CFI y la Cooperativa COPRINF (Expte. N°19394 29 01) el cual, a la fecha de envío del presente informe, aún se encuentra en desarrollo. Por tal motivo las imágenes finales aún no han sido incorporadas. No obstante y para dar cuenta de cómo se verá la misma se adjuntan las figuras 74, 75 y 76 en las cuales se puede ver la maqueta del sitio. Para ver el estado actual al momento de envío del presente informe pueden ingresar en:

<https://www.figma.com/proto/UIOY1wxZo4cw7Us9IODwsP/SF-Film-Comission---Coprinf?node-id=1%3A3&scaling=min-zoom&page-id=0%3A1>



(Figura 74)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden .com.ar

INSTITUCIONAL

Organizar los protocolos de trabajo y el catálogo de proveedores de servicios. Queremos ayudarte a contar tu historia y para eso tenemos los mejores escenarios. Organizar los protocolos de trabajo y el catálogo de proveedores de servicios. Queremos ayudarte a contar tu historia y para eso tenemos los mejores escenarios.

[MÁS INFO](#)

NOTICIAS

Título noticia destacada última novedad.

NOTICIAS

Título noticia destacada última novedad.

Agenda

Mayo 2021 >

Do	Lu	Ma	Mi	Ju	Vi	Sa
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	1	2	3	4




Agenda

Elegi locación y fecha para tu proyecto, completá el formulario y asegurate tu lugar.

(Figura 75)

SERVICIOS Y PROVEEDORES


Se presenta un servicio aleatorio, por categoría quizás. Todo lo que necesitas para organizar la logística de tus rodajes onaje y el catálogo de proveedores de servicios. Queremos ayudarte a contar tu historia y para eso tenemos los mejores escenarios. Todo lo que necesitas para organizar la logística de tus rodajes onaje y el catálogo de proveedores de servicios.



Locaciones costeras

¡Texto ejemplo! Se presenta un lugar aleatorio, por categoría quizás. Todo lo que necesitas para organizar la logística de tus rodajes onaje y el catálogo de proveedores de servicios. Queremos ayudarte a contar tu historia y para eso tenemos los mejores escenarios.

[LEER MÁS...](#)



(Figura 76)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

TAREA 2: Traducción Film Commission

El sitio de Film Commission Santa Fe es un espacio web de gran complejidad, una iniciativa público-privada que articula la promoción y la conectividad necesarias para fomentar el crecimiento económico y generar un desarrollo sostenible de la industria audiovisual santafesina en el mundo. Como centro de operaciones que facilita a productoras audiovisuales nacionales e internacionales toda la información necesaria para desarrollar rodajes en el territorio santafesino es indispensable que cada uno de los elementos que se encuentran en el sitio web esté traducido a un segundo idioma, en este caso, el inglés.

De esta manera, se garantiza que quienes accedan al mismo puedan relevar todo el material: profesionales, servicios y empresas, referencias geográficas, logísticas y artísticas. Datos abiertos sobre los servicios que se prestan en Santa Fe, acuerdos con hoteleros, alojamientos, caterings, rentals, etc., así como convocatorias y becas de fomento al sector.

Para realizar el corpus de texto que sería necesario traducir, el equipo de Film Commission Santa Fe, realizó un relevamiento inicial de las características del sitio web y la información que allí se alojaría, a fin de establecer prioridades en cuanto a qué elementos y secciones sería necesario traducir en una primera instancia.

A partir de allí se definió que se traduciría la presentación, el “Quiénes somos” del sitio, y los textos explicativos que presentan cada sección de Film Commission. Esta última se realizó en base a una investigación que realizó el equipo de FC junto al área de Turismo de la Provincia, a partir de la cual definieron de qué manera describirían los sitios representativos de Santa Fe para llevar a cabo la atracción de productoras audiovisuales extranjeras. Además se contempló, en el material a traducir, formularios específicos (a completar con productoras y/o técnicos), cuyo fin es seguir completando el relevamiento de servicios disponibles en la provincia. Dichos formularios tienen una descripción acorde donde se detalla porqué se solicita la información y a que fines responde.

A continuación se detallan juntas las tareas del punto 2.1 al 2.4 dado que forman parte de una misma ejecución y el nivel de detalle no requiere que se distingan unas de otras.

2.1 Lectura inicial del corpus textual completo

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



Cultura
Santa Fe
Provincia

2.2 Traducción del español al inglés

2.3 Adaptación y edición del texto traducido según el contexto de publicación

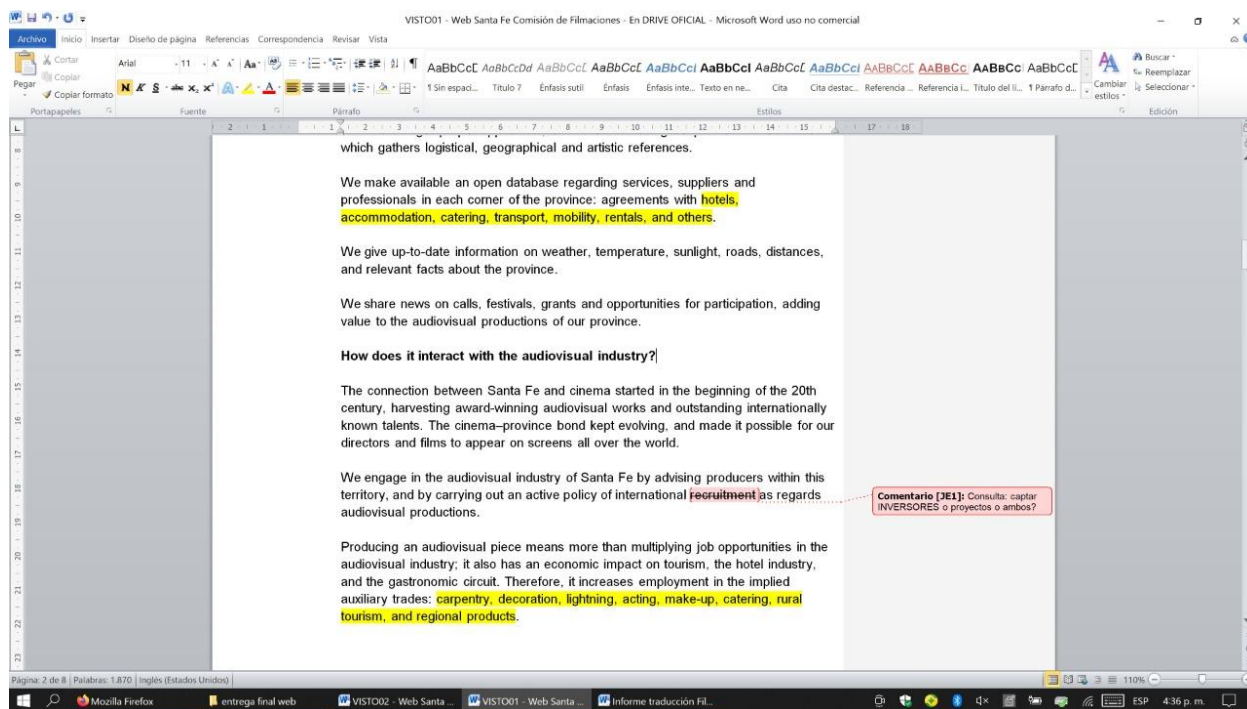
2.4 Revisión final de la versión definitiva del texto para su carga

La primera tarea es hacer una lectura detallada del texto-fuente (extensión total de 9 páginas, tamaño A4) para determinar el registro discursivo utilizado y también el vocabulario o las construcciones sintácticas más relevantes o complejas. Además de atender a la especificidad de la esfera de la actividad humana a la cual refiere el texto (en este caso, la producción audiovisual y la realización de rodajes), es esencial tener en cuenta cuál es el público lector objetivo. En el caso de una página web, existen títulos o etiquetas comunes a todos los sitios en internet (como Home Page, Who We Are, News, Contact, etc). Además, se identifican los nombres propios a mantener o readaptar. Luego se procede a efectuar la traducción propiamente dicha (utilizando exclusivamente el Word, reescribiendo el texto desde cero) atendiendo a las particularidades del idioma extranjero, para que ambas versiones del texto mantengan a la vez, precisión y naturalidad. Finalmente, se realiza una revisión final, ajustando detalles en la redacción y formato.

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



(Figura 77)

El texto a traducir, y la versión en idioma inglés se encuentran como material en el Anexo II del presente informe.

2.5 Envío de material a COPRINF Ltda.

El material final fue enviado a la Cooperativa COPRINF, vía correo electrónico (Figura 78) en el cual se detalla el link de acceso al material:

<https://docs.google.com/document/d/1pBGAVR46di6K878VN5VICH5vl--3hpK8C6hbZoBuEro/edit?usp=sharing>

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden .com.ar

21/5/2021

Gmail - Textos para web Comisión de Filmaciones



Santa Fe Comisión de Filmaciones <santafefilmcommission@gmail.com>

Textos para web Comisión de Filmaciones

Santa Fe Comisión de Filmaciones <comisiondefilmaciones@santafe.gov.ar>
Para: luciafenoglio@gmail.com

12 de mayo de 2021, 12:08

Hola Lucía, te paso los textos para la web de Santa Fe Comisión de Filmaciones

Cualquier consulta estoy a disposición.

Saludos, Carina Labruna

[VERSION CASTELLANO - Santa Fe Comisión de Filma...](#)

 **FINAL ENGLISH - Web Santa Fe Comisión de Filmaciones.docx**
44K

(Figura 78)

21/5/2021

Gmail - Textos para web Comisión de Filmaciones



Santa Fe Comisión de Filmaciones <santafefilmcommission@gmail.com>

Textos para web Comisión de Filmaciones

Lucia Fenoglio <luciafenoglio@gmail.com>
Para: Santa Fe Comisión de Filmaciones <comisiondefilmaciones@santafe.gov.ar>

12 de mayo de 2021, 12:15

Hola Carina,
Dale, recibido...voy armando y cualquier duda te consulto.
Muchas gracias!
Saludos
Lucía
[El texto citado está oculto]

(Figura 79)

Teniendo en cuenta que el sitio aún se encuentra en desarrollo, no es posible acceder a la versión final en segundo idioma. Sin embargo en la maqueta actual ya se puede observar el ícono a través del cual se podrá acceder al sitio en inglés (Figura 80).

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden .com.ar



(Figura 80)

CONCLUSIONES

El resultado obtenido a partir de los objetivos pautados en el proyecto se han cumplido en su totalidad. Tanto el registro fotográfico como la traducción del sitio significan dos de los pasos más importantes para la Film Commission Santa Fe. En primer lugar porque a partir de la visualización de las locaciones, productores/as, directores/as, y demás público interesado en la realización audiovisual podrá evaluar y considerar a la Provincia de Santa Fe como un sitio con grandes oportunidades para llevar a cabo sus proyectos. Esto se traduce necesariamente en un mayor incremento de la capacidad productiva de la industria audiovisual de la provincia y un posicionamiento a nivel nacional e internacional del sector.

A su vez, la traducción del sitio es un elemento indispensable si consideramos que el mismo aspira a ser visitado por personas de todo el mundo a través de la Red de Films Commissions.

El trabajo realizado, tanto por la Cooperativa COPRINF, como por productores/as, fotógrafos/as y la traductora ha sido muy gratificante y seguramente continuará dado que serán necesarios más relevamientos y textos, en una apuesta a consolidar a Santa Fe como un polo de producción audiovisual de nivel internacional.

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



Cultura
Santa Fe
Provincia

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina
Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



Cultura
Santa Fe
Provincia

ANEXOS

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

ANEXO I



Rosario, 17 de marzo de 2021

Secretario de Cultura y Educación, Municipalidad de Rosario

Dante Taparelli

S _____ / _____ D

Nos es grato saludarlo y por medio de la presente, presentarle el trabajo de la **Film Commission Santa Fe**.

Film Commission Santa Fe es un sello de iniciativa pública-privada que articula la promoción, la conectividad y la educación necesarias para fomentar el crecimiento económico, y generar un desarrollo sostenible de la industria audiovisual santafesina en el mundo. Su fin es promover lugares escénicos naturales, sitios históricos y otros espacios del territorio santafesino que puedan ser utilizados como locaciones para producciones audiovisuales.

Actualmente el proyecto se encuentra en la etapa de **relevamiento y documentación fotográfica** de los diversos espacios del territorio santafesino, con el objetivo de generar una base de datos que concentre posibles locaciones para producciones audiovisuales en nuestra provincia.

Por medio de la presente, solicitamos su permiso para realizar una **jornada de relevamiento y documentación fotográfica del "Tríptico de la Infancia"**, conformado por La Isla de los Inventos, El Jardín de los Niños, y la Granja de la Infancia. Dicha jornada está prevista a realizarse entre los meses de marzo y abril de 2021, en el día y horario que sea conveniente para los respectivos espacios.

Sin más que agregar,

Saludo atentamente,

Ariadna Solís

www.industriascreativas.gob.ar/film-commission - filmcommission@santafe.gov.ar

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



Cultura
Santa Fe
Provincia

Rosario, 17 de marzo de 2021

Secretario de Cultura y Educación, Municipalidad de Rosario

Dante Taparelli

S _____ / _____ D

Nos es grato saludarlo y por medio de la presente, presentarle el trabajo de la **Film Commission Santa Fe**.

Film Commission Santa Fe es un sello de iniciativa pública-privada que articula la promoción, la conectividad y la educación necesarias para fomentar el crecimiento económico, y generar un desarrollo sostenible de la industria audiovisual santafesina en el mundo. Su fin es promover lugares escénicos naturales, sitios históricos y otros espacios del territorio santafesino que puedan ser utilizados como locaciones para producciones audiovisuales.

Actualmente el proyecto se encuentra en la etapa de **relevamiento y documentación fotográfica** de los diversos espacios del territorio santafesino, con el objetivo de generar una base de datos que concentre posibles locaciones para producciones audiovisuales en nuestra provincia.

Por medio de la presente, solicitamos su permiso para realizar una **jornada de relevamiento y documentación fotográfica del “Tríptico de la Infancia”**, conformado por La Isla de los Inventos, El Jardín de los Niños, y la Granja de la Infancia. Dicha jornada está prevista a realizarse entre los meses de marzo y abril de 2021, en el día y horario que sea conveniente para los respectivos espacios.

Sin más que agregar. Saludo atentamente,

Ariadna Solís

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden .com.ar



Cultura
Santa Fe
Provincia

ANEXO II

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina
Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



Cultura
Santa Fe
Provincia

INICIO

¡Santa Fe te espera para filmar!

Nuestra Comisión de Filmaciones está trabajando para que Santa Fe continúe siendo un punto de referencia de calidad audiovisual en todo el mundo.

Somos una provincia atravesada por el río Paraná, el segundo más largo de Sudamérica, con una diversa flora y fauna, desplazándose por la llanura, atravesando extensos campos, históricos pueblos rurales y grandes ciudades, que nos abren un vasto horizonte de locaciones.

Nuestras ciudades poseen una amplia oferta hotelera, gastronómica, de industrias creativas y servicios audiovisuales específicos.

Contamos con técnicos formados y especializados en las distintas áreas de la cinematografía y la producción audiovisual en general, que trabajan para el crecimiento de nuestra industria.

Nuestra provincia tiene el lugar para contar tu historia. Santa Fe, horizonte de locaciones.

BOTONES

INSTITUCIONAL

- **Presentación Santa Fe Comisión de Filmaciones**

¿Qué es?

Somos un sello de iniciativa pública-privada que articula la promoción y la conectividad necesarias para fomentar el crecimiento económico, y generar un desarrollo sostenible de la industria audiovisual santafesina en el mundo.

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



Cultura
Santa Fe
Provincia

Mediante el desarrollo de las filmaciones en la provincia de Santa Fe promovemos sus lugares escénicos naturales, sitios históricos, su fauna y flora, el saber hacer de sus habitantes y su cultura.

¿Cuándo se creó?

En 2019 comenzamos la puesta en marcha de la Comisión de Filmaciones. Somos parte de la Red Federal de Film Commissions de Argentina desde 2016 junto con las localidades de Neuquén, Río Negro, Chaco, Córdoba, Jujuy, La Rioja, Misiones, Buenos Aires, entre otras.

¿Qué hace?

Funcionamos como un centro de operaciones facilitando a productores audiovisuales nacionales e internacionales toda la información necesaria para la realización de rodajes en nuestro territorio: cine, publicidad, televisión, institucional, medios digitales, entre otros.

Visibilizamos a los profesionales, servicios y empresas de la industria audiovisual de la provincia de Santa Fe.

Mantenemos vínculos y conversaciones tanto con los referentes culturales de las localidades de la provincia de Santa Fe y con aquellos de otras provincias, como también con las asociaciones profesionales y empresariales de la industria local.

¿Qué información brinda?

Suministramos, a quien solicite, información para la producción de piezas audiovisuales, lo que convierte a Santa Fe Comisión de Filmaciones en una herramienta a tener en cuenta para cualquier proyecto audiovisual.

Tras recibir la oportuna solicitud, proporcionamos una amplia y práctica documentación que recoge referencias logísticas, geográficas y artísticas.

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

Ponemos a disposición una base de datos abiertos sobre los servicios, proveedores y profesionales de cada localidad de la provincia, acuerdos con hoteles, alojamientos, caterings, traslados, movilidad, rentals y otros.

Facilitamos información actualizada sobre la geografía, clima, temperatura, luz solar, caminos, distancias y datos útiles de la provincia.

Compartimos convocatorias, festivales, becas y oportunidades de participación, aportando valor a las producciones audiovisuales de nuestra provincia.

¿De qué manera interactúa con la industria audiovisual?

La relación de Santa Fe con el cine comenzó a principios del siglo XX, cosechando premiadas piezas audiovisuales y destacados talentos de trayectoria internacional. El vínculo cine – provincia fue evolucionando, logrando que tanto nuestros directores como nuestras películas estén en las pantallas de todo el mundo.

Nos integramos a la industria audiovisual de Santa Fe asesorando a los productores en el territorio provincial, y llevando a cabo una política activa de captación internacional de producciones audiovisuales.

La producción de una pieza audiovisual significa mucho más que aumentar la oferta de trabajo de la industria audiovisual, sino que impacta económicamente en el turismo, la hotelería y el circuito gastronómico. En consecuencia, aumenta el empleo en las empresas auxiliares implicadas: carpinteros, decoradores, iluminadores, actores, maquilladores, catering, turismo rural y productos regionales.

- Directorio

Florencia Lattuada
Directora de Innovación Sociocultural

Félix Fiore
Subsecretario de Industrias Creativas

Lucas Candiotti

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



Cultura
Santa Fe
Provincia

Subsecretario de Comercio Exterior y Nuevas Tecnologías de la Provincia de Santa Fe

Santiago Sanchez
Subsecretario de Turismo

- Contacto

Mendoza 1085 - Piso 4 Oficina 11 - Lavardén - Ministerio de Cultura - (2000) Rosario

<https://goo.gl/maps/w8rF5ZmJAySKaNi58>

Tel: +54 341 4721132 - Interno 281

Correo electrónico:

comisiondefilmaciones@santafe.gov.ar

LOCACIONES

Somos una provincia atravesada por el río Paraná, el segundo más largo de Sudamérica, con una diversa flora y fauna, desplazándose por la llanura, atravesando extensos campos, históricos pueblos rurales y grandes ciudades, que nos abren un vasto horizonte de locaciones.

En esta página podrás visualizar y conocer los distintos escenarios que se ofrecen a lo largo de nuestro territorio.

Santa Fe te espera para filmar.

DATOS ÚTILES

La provincia de Santa Fe está ubicada al oeste de la región del Litoral y forma parte de la región integrada Centro. Limita al norte con la provincia de Chaco, al este —separada por el

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



Cultura
Santa Fe
Provincia

río Paraná— con las de Corrientes y Entre Ríos, al sur con la provincia de Buenos Aires, y al oeste con las de Córdoba y Santiago del Estero.

Superficie: 133.007 Km²

Altitud sobre el nivel del mar: 10 m en las costas del río Paraná y 125 m en el límite con la provincia de Córdoba.

Ubicación: entre 59° y 63° de longitud oeste, 28° y 34° de latitud sur.

Temperatura media anual: entre 15 °C en el sur y 21 °C en el norte.

Precipitación media anual: entre 950 mm en el oeste y 1100 mm en el este.

Población total: 2.998.951 habitantes

Densidad promedio: 22,4 hab/Km²

Habitantes en centros urbanos: 92%

Principales actividades económicas

Agricultura: especialmente en el centro-sur, en la zona denominada Pampa Ondulada; soja, trigo, maíz, girasol.

Ganadería: stock de ganado vacuno de 6.500.000 cabezas que se alimentan principalmente en pasturas naturales. Posee además una importante cuenca lechera que produce el 30% de los lácteos del país.

Industrias: existen 11.462 establecimientos que se dedican a la elaboración de lácteos, aceites, frigoríficos, siderúrgicas, metalmecánicas, químicas y petroquímicas, automotrices.

Ambientes

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



Cultura
Santa Fe
Provincia

Por estar ubicada en la llanura chaco-pampeana, nuestra provincia carece de accidentes orográficos importantes. Sin embargo, su paisaje aparece con suaves ondulaciones y con un fuerte modelado de los ríos de llanura que la surcan.

En base a las características de relieve y al gradiente de temperatura y humedad se pueden diferenciar en la provincia de Santa Fe seis regiones ambientales.

- **Cuña Boscosa**

Esta región está ubicada en los departamentos General Obligado y Vera, en el noroeste provincial. Su relieve es plano, con una suave inclinación hacia el sur y el este, lo cual condiciona el sentido del escurrimiento de los numerosos arroyos, cañadas y lagunas que lo surcan. Es una formación arbórea del Parque Chaqueño que se introduce en nuestro territorio en forma de cuña, como su nombre lo indica. Constituida por especies forestales de madera dura como el quebracho colorado y blanco, algarrobo y guaraniná. Fauna: guazuncho, puma, zorro, loro, yacaré.

- **Bajos Submeridionales**

Esta región se localiza en el departamento Vera. Son más de 2 millones de hectáreas que funcionan donde no se diferencian cambios de relieve y se alternan inundación y sequía. Carece de árboles, solo predominan espartillos adaptados al agua y a las sales.

- **Chaco Semiárido**

Es una estrecha franja en el departamento 9 de Julio, en el límite de Santiago del Estero. Es una zona alta con escurrimientos que se dirigen hacia el este (bajos submeridionales) donde la escasez de lluvia provoca que haya árboles y arbustos adaptados al déficit hídrico: quebracho colorado santiagueño, blanco, guayacán, palmeras. Fauna: vizcacha, iguana, pecarí, oso hormiguero.

- **Zona Transicional**

Ocupa el centro de la provincia, con un ambiente chaqueño al norte y pampeano al sur. Su relieve es suavemente ondulado a plano o deprimido en las cercanías de los arroyos y los ríos, como el Salado. Presenta desde bosques bajos hasta amplias sabanas de pastizales y pajonales. Fauna: zorro, lechuza, perdiz, martineta, armadillo.

- **Pampa Húmeda**

Desde el río Carcarañá y hasta el límite provincial se extiende esta zona donde el relieve se presenta con mayores ondulaciones. Predominan los pastizales; solamente aparecen árboles en las cercanías de los cuerpos de agua. Fauna: cuis, lechuza, comadreja, zorrino.

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

- Valle del Río Paraná

A lo largo de toda la provincia y en su límite este se encuentra el Río Paraná y todo un ambiente de islas y arroyos asociados. Es una región en permanente cambio, todo su paisaje se modifica con el ritmo de las crecientes y bajantes del río. Durante la creciente el río erosiona y arrastra material; durante el estiaje deposita bancos de arena y sobre ellas la vegetación vuelve a formar "bosques en galerías": aliso, sauce, timbó, laurel. Fauna: nutria, yacaré, carpincho, biguá, dorado, surubí.

Áreas naturales

La provincia de Santa Fe cuenta con las ecorregiones del Chaco Húmedo y Semiárido, Bajos Submeridionales, Cuña Boscosa, Espinal, Pampa Húmeda, Delta e Islas del Paraná. Sus paisajes son ideales para locaciones naturales.

RAMSAR - Humedal laguna Melincué

La cuenca hidrográfica de la laguna Melincué constituye un área ubicada en el centro-sur de la provincia de Santa Fe, incluida enteramente en el departamento General López.

Fue declarado Humedal de Importancia Internacional el 24 de julio de 2008 y registrado en la Lista de Humedales de Importancia Internacional de la Convención Ramsar.

RAMSAR - Bi-provincial Delta e Islas del Paraná

El sitio se ubica en el centro de la República Argentina, en la cuenca del río Paraná-Plata. Incluye el cauce principal y la llanura aluvial del río Paraná, en sus tramos medio e inferior.

Comprende parte del territorio del departamento San Jerónimo, provincia de Santa Fe, y la sección Islas del departamento Diamante, provincia de Entre Ríos.

RAMSAR - Jaaukanigás

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar

Los Abipones, el pueblo indígena originario de la región, solían llamarse "Jaaukanigás", que significa "gente del agua". Este sitio Ramsar, de importancia internacional, es habitado por monos, yacarés y una increíble diversidad de aves.

Quedan dos pobladores típicos del lugar: el isleño y el costero. El primero vive en permanencia en las Islas; en general es puestero y se autoabastece con todos los recursos del lugar, llegando a la costa de vez en cuando para hacer algo de provista, o cuando se producen las grandes inundaciones. El segundo puede ser pescador o ganadero, viviendo al ritmo de los pulsos del río ya que tiene los animales en las islas bajas muy fácilmente inundables. Por lo tanto es un verdadero trashumante arreando los animales de un lado al otro cuando van y vienen las inundaciones. Actualmente se pueden encontrar en el lugar guías de turismo (vaqueanos, conocedores de los distintos lugares del hábitat isleño y de los medios de movilidad para acceder a ellos), los puesteros, los cuidadores de casas de fin de semana.

El Camino de la Costa, corredor de la Ruta Provincial N° 1

Con abundante vegetación y diferentes especies de animales, como carpinchos y nutrias, permite realizar excursiones náuticas. Se puede encontrar el Parque Arqueológico Ruinas de Santa Fe La Vieja, patrimonio histórico cultural que nos cuenta y muestra cómo era la vida en el asentamiento fundado por Juan de Garay allá por 1573.

Corredor de la Ruta Nacional N° 11

En el Parque Nacional Islas de Santa Fe se puede atravesar paisajes isleños, flora y fauna exótica para observar, conocer y cuidar. Una tierra testigo de conflictos entre españoles y portugueses, experiencias fundacionales, de pasos de misiones jesuitas y gestas libertadoras.

Accedé a la [INFORMACIÓN GEOGRÁFICA](#)

¿CÓMO LLEGAR?

Por vía aérea:

- *Aeropuerto Internacional Rosario "Islas Malvinas" (AIR) (Av. Jorge Newbery s/n, S2000 Rosario, Santa Fe): Única terminal aérea de la provincia de Santa Fe con categoría internacional aerpuertorosario.com*

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



Cultura
Santa Fe
Provincia

- *Aeropuerto Metropolitano Santa Fe – Sauce Viejo* (RN11 - Km. 452,50, S3017 Sauce Viejo, Santa Fe): Opera regularmente vuelos comerciales de cabotaje, desde y hacia Aeroparque Buenos Aires, así como vuelos privados a distintas ciudades del país. El aeropuerto es internacional a pedido, para lo cual es necesario solicitar permiso previo para garantizar la presencia de personal de Migraciones y de Aduana.

Por vía terrestre a las principales ciudades:

- Estación Terminal “General Manuel Belgrano” (Belgrano 2910, S3000 Santa Fe, Santa Fe)
- Terminal de Ómnibus “Mariano Moreno” (Cafferata y Santa Fe, S2000 Rosario, Santa Fe)
- Nueva Terminal Rafaela (Av. Ernesto Salva 1651, S2300 Rafaela, Santa Fe)
- Terminal de Ómnibus Cañada de Gómez (San Martín 728-752, S2500 Cañada de Gómez, Santa Fe)
- Terminal de Ómnibus de Venado Tuerto (Belgrano 2000, S2600 Venado Tuerto, Santa Fe)
- Terminal de Ómnibus de Reconquista (P. Diez 1105, S3560 Reconquista, Santa Fe)
- Terminal de Ómnibus Casilda (Bv. Ovidio Lagos 2197, S2170 Casilda, Santa Fe)

SERVICIOS Y PROVEEDORES

Desde Santa Fe Comisión de Filmaciones ponemos a disposición servicios y proveedores de la producción audiovisual de la provincia que estarán en una base de datos abiertos donde podrás encontrar: hoteles, alojamientos, caterings, traslados, movilidad, rentals, y otros.

Registrá tu servicio o buscá servicios y proveedores

BOTÓN DE REGISTRO

PROFESIONALES

La provincia de Santa Fe cuenta con la experiencia de técnicos y técnicas audiovisuales de las diversas áreas, y con las escuelas de cine que forman a los nuevos talentos.

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



Cultura
Santa Fe
Provincia

Regístrate como trabajador/a o buscá trabajadores

BOTÓN DE REGISTRO

PERMISOS

Facilitamos las gestiones necesarias para filmar en espacios públicos provinciales, municipales o comunales.

Descargá los formularios de permisos, convenios y protocolos

Si necesitás asesoramiento, escribinos en la pestaña “Contacto”.

NOTICIAS

Para entrevistas, convocatorias, festivales de toda índole.

AGENDA

Planificá tu rodaje

¿En qué fechas te gustaría producir en Santa Fe?

1. Chequeá las producciones audiovisuales que están en nuestra agenda.
2. Si estás planificando un rodaje y querés agregarlo a la agenda, completá la siguiente información para obtener el mejor asesoramiento.

Datos:

-Tipo de proyecto

Menú desplegable opciones (Cine / Publicidad / TV / Otros)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



Cultura
Santa Fe
Provincia

- Nombre del proyecto
- Desde
- Hasta
- Nombre de contacto
- Teléfono
- Correo electrónico
- Observaciones

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



Cultura
Santa Fe
Provincia

HOME PAGE

Santa Fe awaits for you to film!

Our Film Commission is fully working so that Santa Fe continues to be a reference point worldwide regarding audiovisual quality.

We are a province traversed by the Paraná River, the second longest one in South America, with a diverse flora and fauna, traveling through the plains, crossing open fields, historic rural towns and large cities, which open up a vast horizon of locations.

Our cities offer a wide range of accommodations, gastronomy, creative industries and specific audiovisual services.

We rely on trained technicians, specialized in all the different areas included in cinematography and audiovisual production, working every day with the aim of ensuring the growth of our industry.

Our province has the place for you to tell your story. Santa Fe, a horizon of locations.

BUTTONS

INSTITUTIONAL

- Presentation of the Santa Fe Film Commission

What is it?

We are a label emerged from private and public initiatives, which articulates the necessary promotion and connectivity to encourage economic growth, and to generate a sustainable development of the Santa Fe audiovisual industry across the world.

By developing films in Santa Fe province, we promote its natural and scenic places, historic sites, flora and fauna, the expertise of the inhabitants, and its culture.

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



Cultura
Santa Fe
Provincia

When was it created?

In 2019 we began setting up the Film Commission. Since 2016 we have been part of the Film Commission Federal Network in Argentina, along with the cities of Neuquén, Río Negro, Chaco, Córdoba, Jujuy, La Rioja, Misiones, Buenos Aires, among others.

What is its function?

We function as an operation center, providing national and international audiovisual producers with all the necessary information to film in our territory: cinema, advertising, television, institutional media, digital media, among others.

We raise the visibility of professionals, services and companies in the audiovisual industry of Santa Fe province.

We establish relations and hold conversations with eminent individuals and entities involved in the cultural activity of Santa Fe and other provinces, as well as with professional and business associations from our local industry.

What information does it provide?

To anyone interested, we supply useful information for the production of audiovisual pieces. This transforms the Santa Fe Film Commission into a valuable tool for any audiovisual project.

After receiving a proper application, we offer a wide range of practical documentation which gathers logistical, geographical and artistic references.

We make available an open database concerning services, suppliers and professionals in every corner of the province, agreements with hotels, accommodation, catering, transportation, mobility, rentals, and others.

We give up-to-date information on weather, temperature, sunlight, roads, distances, and relevant facts about the province.

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



Cultura
Santa Fe
Provincia

We share news on open calls, festivals, grants and different opportunities for participation, adding value to the audiovisual productions of our province.

How does it interact with the audiovisual industry?

The connection between Santa Fe and cinema started in the beginning of the 20th century, harvesting award-winning audiovisual works and outstanding internationally known talents. The cinema–province bond kept evolving, and made it possible for our directors and films to appear on screens all over the world.

We engage in the audiovisual industry of Santa Fe by advising producers in this territory, and by carrying out an active policy of international fundraising for audiovisual productions.

Producing an audiovisual piece means more than multiplying job opportunities in the audiovisual industry; it also has an economic impact on tourism, the hotel industry, and the gastronomic circuit. Therefore, it increases employment in the auxiliary trades: carpentry, decoration, lightning, acting, make-up, catering, rural tourism, and regional products.

- Board of Directors

Florencia Lattuada
Director of Sociocultural Innovation

Félix Fiore
Subsecretary of Creative Industries

Lucas Candiotti
Subsecretary of Foreign Trade and New Technologies of Santa Fe Province

Santiago Sanchez
Subsecretary of Tourism

- Contact
1085 Mendoza Street - Floor 4, Office 11 - Lavardén - Ministry of Culture - (2000) Rosario

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



Cultura
Santa Fe
Provincia

<https://goo.gl/maps/w8rF5ZmJAySKaNi58>

Telephone: +54 341 4721132 Intern 281

E-mail:

comisiondefilmaciones@santafe.gov.ar

LOCATIONS

We are a province traversed by the Paraná River, the second longest one in South America, with a diverse flora and fauna, traveling through the plains, crossing open fields, historic rural towns and large cities, which open up a vast horizon of locations.

In this website, you will visualize and identify the different scenarios offered by our territory.

Santa Fe awaits for you to film.

HELPFUL INFORMATION

Santa Fe province is located in the west of the Littoral region; it is part of the integrated central region. It is bordered to the north by Chaco province, to the east (separated by the Paraná River) by Corrientes and Entre Ríos provinces, to the south by Buenos Aires province, and to the west by Córdoba and Santiago del Estero provinces.

Surface: 133,007 Km²

Height above sea level: 10 m at the coasts of the Paraná River, and 125 m at the limit with Córdoba province.

Location: between 59° and 63° West longitude, and 28° and 34° South latitude.

Average annual temperature: between 15 °C in the south, and 21 °C in the north.

Average annual rainfall: between 950 mm in the west, and 1100 mm in the east.

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



Cultura
Santa Fe
Provincia

Total population: 2,998,951 inhabitants

Average density: 22.4 inhab/Km²

Inhabitants in urban centers: 92%

Main Economic Activities

Agriculture: Especially in the south-central zone, called the Undulated Pampa; soya, wheat, maize, sunflower.

Stockbreeding: 6,500,000 head of beef cattle, mainly fed on natural pastures. Also, there is an important dairy basin which produces 30% of the country's dairy products.

Industries: There are 11,462 establishments dedicated to the elaboration of dairy products, oils, meat processing plants, steel and metal-mechanic industries, chemical and petrochemical industries, and automotive industries.

Environments

Since it is located in the Chaco-Pampean Plain, our province has no major orographic accidents. Yet, its landscape presents smooth undulations, strongly shaped by the rivers that run through the plain.

According to the relief features, the temperature gradient, and the humidity, there are six environmental regions in Santa Fe province.

- Cuña Boscosa ('Wooded Wedge')

This region is located in the General Obligado and Vera departments, in the northwest of the province. The relief is plain, with a smooth gradient towards the south and the east, which conditions the runoff of numerous streams, dales and lakes. It is an arboreal formation from the Parque Chaqueño which introduces itself in our territory as a wedge, as indicated by its name. It is constituted by hardwood forests: red and white Quebracho trees, carob trees, Guaraniná trees. Fauna: gray brocket, puma, fox, parrot, yacare caiman.

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



Cultura
Santa Fe
Provincia

- **Bajos Submeridionales ('Lower Submeridionals')**
This region is located in the Vera department. There are more than 2 million hectares with no relief changes, where floods and droughts alternate. It has no trees, only esparto grass adapted to water and salts.
- **Chaco Semiárido ('Semiarid Chaco')**
It is a narrow strip in the 9 de Julio department, on the border with Santiago del Estero province. It is a high area with surface runoff towards the east (the Lower Submeridionals.) The low rainfall only permits the growing of trees and bushes which have adapted to the hydric deficit: red and white Quebracho trees, Guayacán trees, palm trees. Fauna: vizcacha, iguana, white-lipped peccary, anteater.
- **Zona Transicional ('Transitional Zone')**
It is located in the center of the province, with a Chaco-like environment in the north, and a Pampean-like environment in the south. The relief is smoothly undulated, rather plain, or sunken near the streams and rivers, such as the Salado River. It presents low forests and wide savannahs, with meadows and scrublands. Fauna: fox, owl, partridge, martineta tinamou, armadillo.
- **Pampa Húmeda ('Humid Pampa')**
From the Carcarañá River to the provincial border, this area presents greater undulations. There is a preponderance of meadows; there are trees only near water bodies. Fauna: guinea pig, owl, weasel, skunk.
- **Valle del Río Paraná ('Valley of the Paraná River')**
Along the entire province, and on the eastern border, the Paraná River is found along with its islands and associated streams. This region is permanently changing; its entire landscape is modified by the rhythm of the flood and ebb tides. With rising tides, the river erodes and drags material; during the dry season, it creates sand banks where vegetation forms 'forest in galleries' with alders, willows, pacara earpod trees, laurels. Fauna: otter, yacare caiman, capybara, neotropic cormorant, dorado, spotted sorubim.

Natural Areas

Santa Fe province has the ecoregions of: Chaco Húmedo and Semiárido, Bajos Submeridionales, Cuña Boscosa, Espinal, Pampa Húmeda, Delta and Islands of the Paraná River. These landscapes are ideal for natural locations.

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



Cultura
Santa Fe
Provincia

RAMSAR - Melincué Lake Wetcamp

The water basin of the Melincué Lake is an area located in the south-center of Santa Fe province, completely encompassed in the General López department.

On July 24th, 2008, it was declared as a Wetland of International Importance, and it was registered in the List of Wetlands of International Importance by the Ramsar Convention.

RAMSAR - Cross-provincial Delta and Islands of the Paraná River

This site is located in the center of the Argentine Republic, in the Paraná-Plata river basin; it includes the main channel and the alluvial plain of the Paraná River, in its middle and lower sections.

It covers part of the territory of the San Jerónimo department, in Santa Fe province, and the area of Islands of the Diamante department, in Entre Ríos province.

RAMSAR - Jaaukanigás

The Abipones, the indigenous peoples from the region, were called 'Jaaukanigás' which means 'water people.' This Ramsar site of international importance is inhabited by monkeys, caimans and an incredible variety of birds.

Only two types of typical residents remain: the islander and the coast dweller. The first one permanently lives on the Islands, works as a vendor, supplies with all the natural resources, and only goes to the coast to get provisions, or when floods occur. The second one is dedicated to fishing or stockbreeding, living according to the rhythm of the river, since the animals are kept on floodable low islands; a truly nomadic individual who herds cattle from one side to another, depending on the floods. Nowadays, there also are tourist guides (local experts in the different places of the island and transportation means), stallholders, and caretakers of weekend houses.

El Camino de la Costa ('The Coastal Road'), Provincial Route 1 Corridor

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



Cultura
Santa Fe
Provincia

With dense vegetation and diverse animal species, such as capybaras and otters, this site allows for nautical excursions. There is also the Archeological Park Santa Fe La Vieja, a historical and cultural patrimony which shows how life was in the settlement founded by Juan de Garay in 1573.

National Route 11 Corridor

In the National Park Santa Fe Islands there are island landscapes, exotic flora and fauna to observe, to explore and to preserve. This land has witnessed conflicts with the Spanish and the Portuguese, foundational experiences, Jesuit missions, and independence movements.

GET GEOGRAPHICAL INFORMATION

HOW TO ARRIVE?

Air travel:

- International Airport of Rosario “Islas Malvinas” (Jorge Newbery Avenue, NN, S2000 Rosario, Santa Fe): Only air terminal in Santa Fe Province with international category aeropuertorosario.com
- Santa Fe – Sauce Viejo Metropolitan Airport (National Route 11 - Km. 452,50, S3017 Sauce Viejo, Santa Fe): It regularly operates commercial flights, from and to Jorge Newbery Airfield in Buenos Aires, as well as private flights to different cities in Argentina. The airport is international by request; prior permission is necessary in order to guarantee the presence of Immigration and Customs staff.

Land route:

- Terminal Station “General Manuel Belgrano” (2910 Belgrano Street, S3000 Santa Fe, Santa Fe)
- Bus Station “Mariano Moreno” (corner of Cafferata and Santa Fe streets, S2000 Rosario, Santa Fe)
- Rafaela New Station (1651 Ernesto Salva Avenue, S2300 Rafaela, Santa Fe)
- Cañada de Gómez Bus Station (728-752 San Martín Street, S2500 Cañada de Gómez, Santa Fe)
- Venado Tuerto Bus Station (2000 Belgrano, S2600 Venado Tuerto, Santa Fe)

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



Cultura
Santa Fe
Provincia

- Reconquista Bus Station (1105 P. Diez, S3560 Reconquista, Santa Fe)
- Casilda Bus Station (2197 Ovidio Lagos Boulevard, S2170 Casilda, Santa Fe)

SERVICES AND SUPPLIERS

From the Santa Fe Film Commission, we make available a variety of services and suppliers from the audiovisual production of the province, detailed in an open database: hotels, accommodations, caterings, transportation, mobility, rentals, among others.

Register your service, or search for services and suppliers
REGISTRY BUTTON

PROFESSIONALS

Santa Fe province counts with the experience of audiovisual technicians from diverse areas, and with the cinema schools which help develop new talents.

Register as worker, or search for workers

REGISTRY BUTTON

PERMISSIONS

We facilitate the management processes required to film in either local or state public spaces.

Download the forms regarding permissions, agreements and protocols

If you need advice, write to us by clicking on “Contact”

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Tel/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar



Cultura
Santa Fe
Provincia

NEWS

For interviews, open calls and festivals.

SCHEDULE

Plan your film shooting

On which dates would you prefer to produce in Santa Fe?

1. Check out the audiovisual productions on our schedule.
2. If you are planning to film and you want to add the shooting to our schedule, provide the following information in order to obtain expert guidance.

Information:

-Type of project

Drop-down menu, options (Cinema / Advertising / TV / Others)

-Name of the project

-From

-Until

-Contact name

-Telephone

-E-mail

-Observations

Asociación Centro Cultural Manuel José de Lavardén

Sarmiento 1201 – 2000 Rosario – Sta. Fe – Argentina

Te/fax 0341 4721462 – 464 – E-mail contacto@lavarden.com.ar